

**Organigramme
de la Commission
des Communautés
européennes**

OCTOBRE 1986

Organigramme
de la Commission
des Communautés
européennes

OCTOBRE 1986

Cette publication est éditée aussi dans les langues suivantes:

ES	ISBN	92-825-6333-2
DA	ISBN	92-825-6334-0
DE	ISBN	92-825-6335-9
GR	ISBN	92-825-6336-7
EN	ISBN	92-825-6337-5
IT	ISBN	92-825-6339-1
NL	ISBN	92-825-6340-5
PT	ISBN	92-825-6341-3

Une fiche bibliographique figure à la fin de l'ouvrage.

Les informations figurant dans le présent organigramme n'ont qu'une valeur indicative; elles sont susceptibles de modifications.

Luxembourg : Office des publications officielles des Communautés européennes, 1986

ISBN 92-825-6338-3

N° de catalogue: CB-46-86-420-FR-C

Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

Printed in Luxembourg

Sommaire

La Commission	5
Attributions des Membres de la Commission	7
Secrétariat général de la Commission	9
Service juridique	11
Service du porte-parole	13
Service commun interprétation – conférences	15
Office statistique	17
<i>Directions générales</i>	
DG I – Relations extérieures	19
DG II – Affaires économiques et financières	23
DG III – Marché intérieur et affaires industrielles	25
– <i>Task Force</i> : Petites et moyennes entreprises	28
DG IV – Concurrence	29
DG V – Emploi, affaires sociales et éducation	31
DG VI – Agriculture	33
DG VII – Transports	37
DG VIII – Développement	39
DG IX – Personnel et administration	43
DG X – Information, communication et culture	47
DG XI – Environnement, protection des consommateurs et sécurité nucléaire	49
DG XII – Science, recherche et développement	51
– Centre commun de recherche	55
DG XIII – Télécommunications, industries de l’information et innovation	59
– <i>Task Force</i> : Technologies de l’information et des télécommunications	60
DG XIV – Pêche	61
DG XV – Institutions financières et droit des sociétés	63
DG XVI – Politique régionale	65

DG XVII – Énergie	67
DG XVIII – Crédit et investissements	69
DG XIX – Budgets	71
DG XX – Contrôle financier	73
DG XXI – Union douanière et fiscalité indirecte	75
DG XXII – Coordination des instruments structurels	77
Agence d'approvisionnement d'Euratom	79
Bureau de sécurité	81
Office des publications officielles des Communautés européennes	83
Annexes	85
Index alphabétique	105

La Commission

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint
Conseiller
Conseiller

Jacques DELORS

Pascal LAMY
Günter BURGHARDT
Michel JACQUOT
Jérôme VIGNON

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Lorenzo NATALI

Paolo PENSA
Isabella VENTURA

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint
Conseiller

Karl-Heinz NARJES

Heinrich von MOLTKE
Jürgen SCHÜLER
Herbert Josef ALLGEIER

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint
Conseiller

Frans ANDRIESEN

Carlo TROJAN
Robert VAN DER MEULEN
Graham AVERY

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Lord Francis Arthur COCKFIELD

Adrian FORTESCUE
Sebastian BIRCH

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Henning CHRISTOPHERSEN

Bjarne BLADBJERG
Lars KOLTE

Vice-président

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Manuel MARÍN

Santiago GÓMEZ-REINO LECOQ
Carlos MUÑOZ BETEMPS

Membre de la Commission

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Claude CHEYSSON

Philippe SOUBESTRE
Jean-Louis GIRAUDY

Membre de la Commission

Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Alois PFEIFFER

Otto DIBELIUS
Ludwig SCHUBERT

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Grigoris VARFIS
Achilleas MITSOS
Marios CAMHIS

Willy DE CLERCQ
Alexander SCHAUB
Josef KORTLEVEN

Nicolas MOSAR
Fernand THURMES
Camille BECKER

Stanley CLINTON DAVIS
Graham MEADOWS
...

Carlo RIPA DI MEANA
Gerardo MOMBELLI
Enrica VARESE

Peter SUTHERLAND
Richard O'TOOLE
...

António José Baptista CARDOSO E CUNHA
Eurico Luis CABRAL DA FONSECA
Pedro Miguel de SAMPAIO NUNES

Abel MATUTES
Juan PRAT
Damián HERNÁNDEZ

Attributions des Membres de la Commission

Président	Jacques DELORS	Secrétariat général Service juridique Affaires monétaires Service du porte-parole Service commun interprétation — conférences Bureau de sécurité
Vice-président	Lorenzo NATALI	Coopération et développement
Vice-président	Karl-Heinz NARJES	Affaires industrielles Technologies de l'information Recherche et science Centre commun de recherche
Vice-président	Frans ANDRIESEN	Agriculture Forêts
Vice-président	Lord Francis Arthur COCKFIELD	Marché intérieur Service de l'Union douanière Fiscalité Institutions financières
Vice-président	Henning CHRISTOPHERSEN	Budget Contrôle financier Personnel et administration
Vice-président	Manuel MARÍN	Affaires sociales et emploi Éducation et formation
Membre de la Commission	Claude CHEYSSON	Politique méditerranéenne Relations Nord-Sud
Membre de la Commission	Alois PFEIFFER	Affaires économiques Politique régionale Office statistique
Membre de la Commission	Grigoris VARFIS	Coordination des instruments structurels Protection des consommateurs

Membre de la Commission	Willy DE CLERCQ	Relations extérieures et politique commerciale
Membre de la Commission	Nicolas MOSAR	Énergie Agence d'approvisionnement Euratom Office des publications
Membre de la Commission	Stanley CLINTON DAVIS	Environnement Sécurité nucléaire Transports
Membre de la Commission	Carlo RIPA DI MEANA	Questions institutionnelles Problèmes concernant l'Europe des citoyens Politique de l'information et de la communication Action culturelle Tourisme
Membre de la Commission	Peter SUTHERLAND	Relations avec le Parlement Concurrence
Membre de la Commission	António José Baptista CARDOSO E CUNHA	Pêche
Membre de la Commission	Abel MATUTES	Crédit, investissements et ingénierie financière Politique des petites et moyennes entreprises

Secrétariat général de la Commission

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Secrétaire général	Émile NOËL
Secrétaire général adjoint	Horst-Günter KRENZLER
Directeur (chargé du Greffe)	Rodolphe GACHOT
Directeur (chargé des relations avec le Conseil)	Antonio MARCHINI CAMIA
Directeur (chargé des relations avec le Parlement européen et le Comité économique et social)	Jean-Claude EECKHOUT a.i.
Directeur (chargé des questions générales d'organisation et d'informatique et des relations avec le Comité économique et social et les milieux professionnels)	Hans BECK
Directeur (chargé de la coordination intérieure)	Giuseppe CIAVARINI AZZI a.i.
Directeur (chargé du Groupe de conseillers)	Jean-Louis LACROIX

Unité administrative

Responsable

1. Greffe	Rodolphe GACHOT Directeur
Conseiller	Bernard WEHRENS a.i.
2. Journal officiel et liaisons officielles avec les États membres	Jacobus Nicolaas STEMPELS
Conseiller	Lino FACCO a.i.
3. Coordination intérieure	Giuseppe CIAVARINI AZZI a.i. Directeur
4. Relations avec le Conseil (I)	Antonio MARCHINI CAMIA Directeur
Chef adjoint de division	Paolo PONZANO
5. Relations avec le Conseil (II)	Marcell von DONAT
6. Relations avec la coopération intergouvernementale des États membres	Simon NUTTALL

7. Liaisons avec le Parlement européen et le Comité économique et social	Jean-Claude EECKHOUT a.i. Directeur
Conseiller	Horst Jürgen TITTEL a.i.
8. Rapport général et autres rapports périodiques	...
9. Inspection, programmation et organisation	Liam HOURICAN Conseiller
Chef adjoint de division	Daniela NAPOLI
10. Relations avec le Comité économique et social, les milieux professionnels et le Forum de la jeunesse	Fulvio PAOLINI
11. Information interne – Stages	Michel COLMANT
12. Groupe de conseillers	Jean-Louis LACROIX Directeur
	...
13. Comité consultatif CECA (¹)	Dieter RÜCKERT

(¹) Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg
Tél. 430 11
Télex 3423 COMEUR LU
3446 COMEUR LU
3476 COMEUR LU

Service juridique

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Claus-Dieter EHLERMANN

Directeur général adjoint

Giancarlo OLMI

Assistant du directeur général

Jörn PIPKORN

Conseillers juridiques principaux

Friedrich-Wilhelm ALBRECHT

Donald William ALLEN

Raymond BAEYENS

René-Christian BERAUD

George Leonard CLOSE

Henri ÉTIENNE

Gregorio GARZÓN CLARIANA

Cesare MAESTRIPIERI

Bernard PAULIN

Armando TOLEDANO-LAREDO

Bastiaan VAN DER ESCH

Conseillers juridiques

Antonino ABATE

Jean AMPHOUX

Dierk BOOSS

Johannes Føns BUHL

Robert FISCHER

David GILMOUR

Peter GILSDORF

Dimitrios GOULOSSIS

Joseph GRIESMAR

Norbert KOCH

Anthony McCLELLAN

Jean Claude SECHE

Marc SOHIER

John Keller TEMPLE LANG

Rolf WÄGENBAUR

...

Service du porte-parole ⁽¹⁾

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Porte-parole

Hugo PAEMEN

Porte-parole adjoint

Gilles ANOUIL

Assistant du Porte-parole

Constantin STATHOPOULOS

Membres du Service

Michael BERENDT

Fabio COLASANTI

Willy HELIN

William Neville KEERY

Françoise LE BAIL-ELLES

Etienne REUTER

Marco SANTOPINTO

Pierre VAN ENK

Per VINTHER

Otto von SCHWERIN

Nicolaas WEGTER

⁽¹⁾ Sous l'autorité de M. le Président de la Commission.

Service commun interprétation – conférences

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Renée VAN HOOFF
Conseiller	Oscar DOERFLINGER
Assistant du directeur général	...
Relations avec les services de conférence des organisations internationales	Noël MUYLLE Conseiller

Unité administrative	Responsable
<i>Directement rattachées au directeur général</i>	
1. Affaires générales	Fred PFLOESCHNER
– Conseiller chargé spécialement des affaires financières et budgétaires	Gustaaf DE DECKER
2. Formation	Albert WINTRINGER
– Perfectionnement et spécialisation	...
– Stages d'élèves-interprètes pour diplômés de l'enseignement supérieur	Jean ZINCK
<i>Direction Conférences</i>	...
– Conseiller chargé de tâches de coordination et de l'organisation de grandes conférences	David REINERT
1. Programmation	Anneke TEN GEUZENDAM
2. Technique de conférence	Dieter ROESGEN

N.B. Le Service commun interprétation-conférences assure l'interprétation aux réunions organisées par le Conseil, la Commission, le Comité économique et social et la Banque européenne d'investissement.

Office statistique

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général

Silvio RONCHETTI

Conseiller

George William CLARKE

Assistant du directeur général

Giuseppe CALÒ

Rattachée directement au directeur général

OS-1 Bureau de liaison avec les services des institutions
européennes à Bruxelles ⁽¹⁾

Jean-Claude LIAUSU

Unité administrative

Responsable

Direction A

Traitement et diffusion de l'information statistique

1. Traitement

Egide HENTGEN a.i.

2. Diffusion

Gilles RAMBAUD-CHANOZ

3. Relations publiques et gestion des études et des publications

François de GEUSER

– Data-shop ⁽¹⁾

Egide HENTGEN

Letizia CATTANI

Direction B

Statistiques économiques générales

1. Comptes économiques

Piero ERBA

2. Statistiques régionales et financières

Alain CHANTRAINE

3. Enquêtes prix et indices de prix à la consommation

Raymond SALVAT

Hugo KRIJNSE LOCKER

⁽¹⁾ Rue de la Loi 120, 1049 Bruxelles
Wetstraat 120, 1049 Brussel
Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Direction C

**Statistiques du commerce extérieur, ACP et pays tiers
– Statistiques des transports**

1. Méthodologie et classification
 - Tâches spécifiques dans le domaine de la méthodologie du commerce extérieur
 - Tâches spécifiques dans le domaine des transports
2. Production
3. Analyses et développement

Rolf SANNWALD a.i.

Rolf SANNWALD

Richard KUHNER

Thomas WILSON

Gertrud HILF

David HEATH

Direction D

Statistiques de l'énergie et de l'industrie

1. Énergie
2. Industrie
 - Services
3. Sidérurgie

Photius NANOPOULOS

...

Niels AHRENDT

...

Franz-Josef GNAD

Direction E

Statistiques démographiques et sociales – Statistiques de l'agriculture

- Rapports et analyses

David HARRIS

Charles PEARE

Statistiques démographiques et sociales

1. Emploi et enquêtes forces de travail
2. Salaires, revenus et protection sociale
 - Chef adjoint de division
3. Population, éducation et statistiques sociales générales

Hildegard FÜRST

Wil van der WEERDEN

Klaus LOENING

...

Statistiques de l'agriculture

Conseiller

4. Comptes de l'agriculture et structures agricoles
5. Bilans et produits agricoles

...

Alberto DE MICHELIS

Hans Georg BAGGENDORFF

Direction générale I
Relations extérieures

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Leslie FIELDING
Directeur général adjoint (chargé des directions C et F)	Jos LOEFF
Conseiller hors classe responsable pour les relations Nord-Sud et la politique méditerranéenne (Directions G, H et I)	Jean DURIEUX
Directeur général adjoint (chargé des directions A et D)	Paul LUYTEN
Directeur général adjoint (chargé des directions B et E)	Gianluigi GIOLA
Assistant du directeur général Relations avec les délégations	Klaus EBERMANN
Protocole	Marcello BURATTINI Chef du protocole

Unité administrative

Responsable

Les délégations extérieures en Amérique latine, en Asie du Sud et du Sud-Est, en Australie, au Canada, aux États-Unis, au Japon, en Yougoslavie et auprès des organisations internationales à Genève, New York, Paris et Vienne figurent à l'annexe II.

Relations extérieures et politique commerciale ⁽¹⁾

Direction A

GATT, OCDE, questions commerciales dans les domaines de l'agriculture et de la pêche, des services et de la haute technologie; relations avec l'Afrique du Sud

1. Politiques commerciales multilatérales et questions relevant du GATT	Roderick ABBOTT
2. Questions commerciales dans les domaines de l'agriculture et de la pêche – Afrique du Sud	John BECK
3. OCDE, questions commerciales dans les domaines des services et de la haute technologie	Alberto de PASCALE
	Mogens Peter CARL a.i.

⁽¹⁾ Attributions de M. De Clercq.

Direction B

Relations avec l'Amérique du Nord, l'Australie et la Nouvelle-Zélande; relations extérieures dans les domaines de la recherche, de la science et de l'énergie nucléaire

1. États-Unis, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande
2. Relations extérieures dans les domaines de la recherche, de la science et de l'énergie nucléaire

Raymond PHAN VAN PHI

Klaus EWIG

Ugo MIRANDA

Direction C

Instruments et questions générales de politique économique extérieure

1. Instruments de la politique commerciale autonome et conventionnelle; mesures antidumping, de sauvegarde et droits compensateurs; questions générales
2. Politique de crédits à l'exportation, promotion des exportations
3. Questions de droit communautaire dans le domaine des accords commerciaux et de coopération des États membres, droit de la mer, infractions et bureau des Traités; liaison avec le Service juridique, article 115

Hans-Friedrich BESELER

Jacques BOURGEOIS

Hans Adolf NEUMANN

Sotirios VAROUXAKIS

Direction D

Négociations et gestion des accords sur les textiles; questions commerciales dans le secteur industriel

1. Négociations et gestion des accords sur les textiles; questions commerciales industrielles
2. Politique commerciale dans le domaine de la CECA (y compris négociations et gestion des mesures externes dans le domaine sidérurgique)
3. Analyses économiques informatisées

Jean-Pierre LENG ⁽¹⁾

Guillaume HOFMANN

Salvatore SALERNO

Walter BIANCHI

⁽¹⁾ Représentant spécial pour les négociations textiles.

Direction E

Relations avec les pays du nord et du centre de l'Europe et les pays à commerce d'État

Représentant spécial adjoint à la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe

1. Relations avec les pays scandinaves, la Finlande, l'Islande, l'Autriche et la Suisse

Chef adjoint de division

2. Relations avec les pays à commerce d'État européens
— Régimes commerciaux bilatéraux et autonomes

Pablo BENAVIDES SALAS

Claus-Dieter von SCHUMANN

Herman DE LANGE

Corrado PIRZIO-BIROLI

John MASLEN

Alvaro MOZZICAFREDDO

Direction F

Relations avec la Chine, le Japon et les autres pays d'Extrême-Orient

1. Japon
2. Relations avec la Chine et les autres pays d'Extrême-Orient (sauf Japon)

Louis KAWAN

Jacques DUGIMONT

...

Relations Nord-Sud et politique méditerranéenne ⁽¹⁾

Direction G

Méditerranée, Proche et Moyen-Orient

1. Méditerranée Nord
2. Méditerranée Sud et Est
3. Pays arabes du Moyen-Orient: relations extérieures dans le domaine de l'énergie non nucléaire

Eberhard RHEIN

Jean-Joseph SCHWED

Robert BISTOLFI

Charles CAPORALE

Direction H

Relations avec les pays en voie de développement en Amérique latine et en Asie (sauf Extrême-Orient)

1. Asie (sauf Extrême-Orient)
2. Amérique latine
3. Aide aux PVD ALA (Amérique latine et Asie)

Eduardo VOLPI

Robert HOULISTON

Leopoldo GIUNTI

Emiliano FOSSATI

(¹) Attributions de M. Cheysson.

Direction I

Relations Nord-Sud

– Relations avec les autres institutions dans le domaine méditerranéen et des relations Nord-Sud

1. Problèmes généraux
2. Relations avec les organisations internationales, y compris les organisations économiques des Nations unies autres que CNUCED
3. Préférences tarifaires généralisées

Pierre DEFRAIGNE a.i.

Ariette GRYNBERG

...

Wolfgang RENNEN

Gerhard WEINGÄRTNER

Direction générale II

Affaires économiques et financières

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Massimo RUSSO
Directeur général adjoint (chargé de la coordination des directions A et B)	...
Directeur général adjoint (chargé de la coordination des directions C et D)	Heinrich MATTHES
Conseiller	Maurizio MICOCCHI
Conseiller (particulièrement chargé des liaisons avec le Parlement européen et le Comité économique et social)	Francesco PORRE
Secrétaire du Comité monétaire et du Comité de politique économique	Andreas KEES Directeur
— Secrétariat	Régis MALBOIS
Assistant du directeur général	Nikolaus ADAMI

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

Conseillers économiques	Erik HOLM Conseiller principal Michel CATINAT Gernot NERB Bernard SNOY Giuseppe TULLIO ...
-------------------------	--

Directement rattaché au directeur général adjoint (chargé de la coordination des directions C et D)

Coordination informatique et statistiques	Christian DEWALEYNE
---	---------------------

Direction A

Économies nationales

1. Pays CE I: Allemagne, Irlande, Royaume-Uni
2. Pays CE II: France, Grèce, Italie
3. Pays CE III: Benelux, Danemark
4. Pays CE IV: Espagne, Portugal
5. Pays tiers
 - Économie internationale

Paul VAN DEN BEMPT

...

Xavier LANNES

...

...

Maurice NOYCE

Kenneth ROBERTS

Direction B

Structures économiques et interventions communautaires

1. Intégration économique: problèmes et politique
2. Actions budgétaires communautaires
3. Prêts communautaires: coordination interservices
4. Développement des instruments financiers
5. Problèmes sectoriels et structurels

...

Michel AUJEAN a.i.

Alfred CONRUYT

...

Hervé CARRÉ

Philippe GOYBET

Direction C

Analyses et politiques macro-économiques

1. Analyse de la politique macro-économique
2. Projections économiques et publications
3. Enquêtes de conjoncture
4. Modèles économétriques

Michael EMERSON

Jørgen MORTENSEN

...

...

André Louis DRAMAIS

Direction D

Affaires monétaires

1. SME et questions monétaires internationales
2. Marchés des changes et balances des paiements
 - Problèmes financiers internationaux
3. Politiques monétaires nationales et communautaires
4. Marchés des capitaux

Jean-Paul MINGASSON

André LOUW

Thomas Roderick WEBB

Brian O'LOGHLEN

Robert VERRUE a.i.

Sotirios KOLLIAS

Bureau de liaison entre la Commission et la
Banque européenne d'investissement

Henk VAN DER VLUGT

Direction générale III

Marché intérieur et affaires industrielles

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Fernand BRAUN
Directeur général adjoint (plus particulièrement chargé des directions A et D)	...
Directeur général adjoint (chargé notamment des directions C et E)	Arie Adriaan VAN RHIJN
Directeur (chargé de la coordination des directions A et D)	Riccardo PERISSICH
Assistants du directeur général	John EVERSLED Rolf TIMANS

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Direction A

Affaires industrielles I

(Élimination des entraves techniques aux échanges; mécanique; produits alimentaires; pharmacie; électricité; chimie; moyens de transport)

1. Harmonisation technique et normalisation: coordination, mécanique; électricité et métrologie	Tom GARVEY Ernesto PREVIDI
2. Produits alimentaires Chef adjoint de division	Paul GRAY Egon GAERNER
3. Pharmacie, médicaments vétérinaires	...
4. Chimie, plastique, caoutchouc	György von O'SVATH
5. Moyens de transport	Roger PEETERS

Direction C

Affaires industrielles III – Commerce

(Textiles, cuir, papier, industries diverses, obstacles non tarifaires, marchés publics, commerce et distribution)

1. Mesures de sauvegarde; élimination des obstacles non tarifaires (art. 30 et suiv.)
Chef adjoint de division
2. Textiles, habillement
3. Industries du bois, du cuir, du papier; construction; industries diverses
4. Marchés publics
5. Commerce et distribution

Daniele VERDIANI

Alfonso MATTERA RICIGLIANO

Helmut SCHMITT von SYDOW

Paul RUTSAERT

William TULLY

Reginald SPENCE

Jacques BESNARD

Direction D

Rapprochement des législations; liberté d'établissement; libre circulation des services

1. Droit civil et économique; pénal et de la procédure; droit des citoyens
2. Propriété intellectuelle, concurrence déloyale
Chef adjoint de division
3. Libre circulation des indépendants; reconnaissance des diplômes

Ivo SCHWARTZ

Hans Claudius TASCHNER

Robert COLEMAN

Bertold SCHWAB

Jean-Jacques BEUVE-MÉRY

Direction E

Acier

Conception et relations avec l'industrie

1. Mesures externes
2. Analyse du secteur – gestion et exploitation des contrôles
Chef adjoint de division (plus spécialement chargé de l'exploitation des contrôles)
 - Objectifs généraux, structures
 - Capacités de production, consultations sur avis articles 54 et 56/CECA
 - Gestion des contrôles
3. Programmes prévisionnels, marché, prix
 - Marché
 - Prix

Jacques FAURE

Hans KUTSCHER
Conseiller principal

Jacobus AARTS

Piero SQUARTINI

Pierre DUPRAT

Jacques SOENENS

...

...

Vivian EVANS

Giacomo GIACOMELLO

...

Direction F

Restructuration industrielle, pays tiers et matières premières

Analyses d'entreprises

1. Problèmes industriels et technologiques vis-à-vis des pays tiers

Chef adjoint de division

2. Secrétariat pour les travaux internes et externes relatifs aux matières premières
3. Économie industrielle, structure industrielle et coordination
4. Services

Rolf MÖHLER

Peter John LENNON
Conseiller

Guy CRAUSER

Albrecht MULFINGER

José NICOLAI

...

...

Task Force

Petites et moyennes entreprises

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur

Alan MAYHEW

Secrétariat de la Task Force

Michel STAVAUX

Unité administrative

Responsable

Unité 1

Politique de développement et de coordination

...

Unité 2

**Relations avec les institutions communautaires –
organisations et information**

George TZOANOS

Unité 3

Application des projets communautaires

...

– Bureau de rapprochement des entreprises

...

– Projets

Jean-Pierre HABER

Direction générale IV

Concurrence

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Manfred CASPARI
Directeur général adjoint	Jean-Louis CADIEUX
Conseiller auditeur	Roland MUSSARD
Assistant du directeur général	Roger DAOUT

Unité administrative

Responsable

Directement rattachée au directeur général adjoint

Direction A

Problèmes généraux de la politique de concurrence	Rafaël GARCIA-PALENCIA CEBRIAN
Conseiller	Remo LINDA
1. Politique générale et aspects internationaux	Paul M. SCHMITT
Chef adjoint de division	Fernande ESPION
— Questions juridiques, réglementation	Helmut SCHRÖTER
— Questions économiques	Dieter SCHWARZ
2. Entreprises publiques, monopoles d'État et discriminations publiques	Paul WATERSCHOOT
3. Documentation, questions informatiques	Serge DURANDE

Direction B

Ententes et abus de position dominante I	Henry Colin OVERBURY
1. Constructions mécanique, électrique et électronique	...
— Automobiles et autres moyens de transport	Klaus STÖVER
— Télécommunications	Raymond DUMEY
2. Textile, habillement, cuir, autres industries manufacturières	...
3. Commerce, services, banques et assurances, médias	Norbert MENGES

Direction C

Ententes et abus de position dominante II

1. Acier, charbon, transports

Chef adjoint de division plus spécialement chargé de l'inspection CECA

2. Énergie (sauf charbon), chimie, produits agricoles et alimentaires

3. Métaux non ferreux, produits minéraux non métalliques, bâtiment, bois, papier

Chef adjoint de division

Gianfranco ROCCA

Olivier de VOS

...

Jürgen MENSCHING

Henk WITLOX

Jean-Marie RIHOUX

Direction D

Coordination des décisions d'application des règles de concurrence

1. Ententes horizontales, abus de position dominante

2. Accords de coopération, filiales communes, concentrations

3. Droits de propriété industrielle et intellectuelle

4. Accords de distribution

Aurelio PAPPALARDO

Georgios ROUNIS

Kurt RITTER

Hartmut JOHANNES

Jean DUBOIS

Direction E

Aides d'État

Conseiller principal

Conseiller

1. Régimes généraux d'aides

2. Aides à finalité régionale

Chef adjoint de division

3. Aides à finalité sectorielle

4. Task Force « Aides d'État »

Robert SUNNEN

Günther ETZENBACH

Pierre WATHELET

Joseph GILCHRIST

Peter DUESBERG

...

Günther ETZENBACH

John JORDAN

Direction générale V

Emploi, affaires sociales et éducation

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général	Jean DEGIMBE
Conseiller	Carlo SAVOINI
Secrétariat de l'Exposé – Rapports et analyses	Detlef FEHRS
Assistant du directeur général	Fay DEVONIC

Unité administrative

Responsable

Direction A

Emploi

Conseiller

1. Politique de l'emploi et du marché du travail
– Mesures spécifiques relatives au marché du travail
2. Aspects sociaux des politiques sectorielles et nouvelles technologies
3. Réadaptation CECA et aspects sociaux de la politique sidérurgique
4. Bureau pour les problèmes concernant l'emploi et l'égalité des femmes

Peter GOMMERS
Jean BOUDARD
John MORLEY
Duilio SILLETTI
Hermanus van ZONNEVELD
Antoon HERPELS
Odile QUINTIN

Direction B

Conditions de vie, conditions de travail, protection sociale

1. Sécurité sociale et actions sociales
2. Sécurité sociale des travailleurs migrants
3. Politique migratoire et libre circulation
– Problèmes migratoires avec les pays tiers
4. Droit du travail, relations industrielles et conditions de travail

Nicolas SCANDAMIS
Richard DRAPERIE
Annette BOSSCHER
John VIGORS
Jacques WERQUIN
Hermann OLLENHAUER

Direction C

Éducation, formation professionnelle et politique de la jeunesse

1. Formation professionnelle, formation continue
2. Coopération dans le domaine de l'éducation
3. Bureau de l'action en faveur des handicapés

Hywel Ceri JONES
Luciano BARONCELLI
Domenico LENARDUZZI
Patrick DAUNT

Direction D

Fonds social européen

1. Actions en faveur des jeunes

Chef adjoint de division

2. Actions en faveur d'adultes

3. Actions spécifiques

4. Coordination, finances, administration

– Coordination et rapport

Wolfgang STABENOW
Ezio TOFFANIN
Conseiller principal
Pierre TOULLIER
Edwin FITZGIBBON
Conseiller principal
...
...
Jantina BROUWER

Direction E

Santé et sécurité

1. Protection sanitaire (EURATOM) et santé publique
 - Effluents radioactifs et mesures de sécurité dans les installations nucléaires
2. Médecine et hygiène du travail
 - Mines et autres industries extractives (y compris secrétariat de l'Organe permanent pour la sécurité dans les mines de houille)
3. Toxicologie et sécurité sur le lieu du travail

Edward BENNETT
Hans ERISKAT
Félix LUYKX
William HUNTER
Peter WALKER
Alexandre BERLIN

Direction générale VI

Agriculture

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 22037 AGREC B

Directeur général	Guy LEGRAS
Directeur général adjoint (chargé des directions A, B.I, B.II)	...
Directeur général adjoint (chargé des directions C, D, E)	Peter POOLEY
Directeur général adjoint (chargé des directions F.I, F.II, G)	Adolfo PIZZUTI
Directeur général adjoint (chargé de la direction H)	...
Directeur chargé de la coordination des directions B.I et B.II	Maurice BARTHELEMY
Conseiller principal affecté auprès du directeur général adjoint (chargé des directions F.I, F.II, G)	John SCULLY
Assistants du directeur général	Jean-Pierre BERG Bruno BEVILACQUA

Unité administrative	Responsable
Affaires économiques et problèmes généraux ⁽¹⁾	Ranieri DI CARPEGNA
<i>Direction A</i>	
Affaires générales	Adrien RIES
1. Relations avec les organisations non gouvernementales	Pierre PIGNOT
2. Rapports, études, informations statistiques et documentations	Ejner STENDEVAD
3. Analyse de la situation des exploitations agricoles	Jan LOMMEZ
4. Informatique agricole	Frank HARRINGTON
<i>Direction B.I</i>	
Législations économiques agricoles	Maurice BARTHELEMY
1. Droit agricole	Cornelis VAN OEVEREN
2. Affaires communes à plusieurs produits et conditions de concurrence	Joachim HEINE
3. Contrôle de l'application de la législation agricole, infractions et plaintes	...

⁽¹⁾ Directement rattachée au directeur général.

Direction B.II

Qualité et santé

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Législation des produits végétaux et de nutrition animale | ... |
| 2. Législation vétérinaire et zootechnique | Gerald HUDSON |
| 3. Inspection vétérinaire | Hans Jørgen BENDIXEN |
| | Jean-Paul BOURJAC |

Direction C

Organisation des marchés des produits végétaux

- | | |
|--|--------------------------|
| Conseiller chargé de la coordination des unités VI.C.1 et VI.C.2 | Terence Leslie W. WINDLE |
| 1. Céréales, produits transformés et riz | Ignace de GRUBEN |
| Chef adjoint de division | Ignace de GRUBEN |
| 2. Produits de substitution des céréales et aliments du bétail | Roland REIFENRATH |
| 3. Sucre | ... |
| 4. Olives, plantes oléagineuses, protéagineuses et textiles | ... |
| | Giampiero SCHIRATTI |

Direction D

Organisation des marchés des produits animaux

- | | |
|---------------------------------|------------------|
| Conseiller | Thomas O'DWYER |
| 1. Produits laitiers | Sergio VENTURA |
| 2. Viandes bovine et ovine | Sergio VENTURA |
| 3. Viande porcine et aviculture | Roelof BENNINGCK |
| | Frits QVIST |

Direction E

Organisation des marchés des produits des cultures spécialisées

- | | |
|---|----------------------|
| 1. Fruits et légumes frais | Alexander TILGENKAMP |
| 2. Fruits et légumes transformés, floriculture et produits de l'horticulture | Michel DEFAYE |
| 3. Vin, alcools et produits dérivés | ... |
| 4. Tabac, houblon, pommes de terre et autres produits des cultures spécialisées | Jacques GOURDON |
| | Antonio QUATRARO |

L'unité suivante est rattachée directement au directeur général adjoint chargé des directions C, D, E

- | | |
|--|--------------|
| Actes périodiques agricoles et secrétariat commun des comités de gestion | Louis BARREZ |
|--|--------------|

Direction F.I

Structures agricoles et forêts

1. Actions communes générales, crédit agricole
2. Environnement en agriculture
3. Actions communes spécifiques et régionales
4. Forêts et sylviculture

Raymond CRAPS

...

Dionysios DESSYLAS

Balthasar HUBER

Claude BAILLET

Direction F.II

Fonds européen d'orientation agricole et recherche agronomique

1. FEOGA - Orientation
2. Coordination de la recherche agronomique
 Chef adjoint de division

Franco MILANO

Gero DALEIDEN

John SCULLY

...

Direction G

Fonds européen de garantie agricole

Conseiller

1. Affaires budgétaires et coordination financière
2. FEOGA - Garantie
3. Apurement des comptes
4. Fraudes et irrégularités

Hans-Helmut WÄCHTER

François MULLER

François MULLER

Antonio MURINNI

Rudolph LEIJENAAR

Siegfried REINKE

Direction H

Affaires internationales concernant l'agriculture

Conseillers chargés de négociation

Mogens MARCUSSEN

Livio MARINUCCI

Evangelos ZACHAROPOULOS

Françoise GAUDENZI a.i.

Direction générale VII

Transports

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Eduardo PEÑA ABIZANDA

Assistant du directeur général
Coordination de la politique ⁽¹⁾

Ruth FROMMER

Unité administrative

Responsable

Relations avec d'autres institutions, relations internationales ⁽¹⁾

Jacques D'ELBREIL

Direction A

Transports maritimes, législation, économie des transports

1. Transports maritimes
2. Économie des transports
3. Législation, aides d'État et mesures nationales
4. Tourisme

Jürgen ERDMENGER
Dimitri PETROPOULOS
Eric William MARK
Paul LEMOINE
Nicolas MOUSSIS

Direction B

Transports intérieurs; analyse des marchés; sécurité des transports, recherche et technologie

1. Transports intérieurs
2. Analyse des marchés et statistiques
3. Sécurité des transports, recherche et technologie

Rodolfo PAPAIOANNOU
Veit SCHMITT
Paul GRAFF
Egidio LEONARDI

⁽¹⁾ Directement rattaché au directeur général.

Direction C

**Transports aériens; infrastructures des transports;
aspects sociaux et écologiques des transports**

1. Transports aériens
2. Infrastructures des transports
3. Aspects sociaux et écologiques des transports

Daniel VINCENT

Frederik SØRENSEN

Albrecht FROHNMEYER

John Terence STEWART

Direction générale VIII

Développement

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Dieter FRISCH
– Relations avec les délégations	Rolf BRENNER
– Relations avec les institutions	Bernard RYELANDT
– Programmes et méthodes d'évaluation ex-post	Hellmut EGGERS
Directeur général adjoint (chargé de la coordination des directions A, E et du service spécialisé VIII/3)	Maurice FOLEY
Directeur général adjoint (chargé de la coordination des directions B, C, D et des unités VIII/4 et VIII/5)	...
Conseiller auprès du directeur général adjoint chargé de la coordination des directions B, C, D et des unités VIII/4 et VIII/5	Michel VANDEN ABEELE
Assistant du directeur général	Hans CARLE

Unité administrative

Responsable

Les Délégations extérieures dans les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP) et les pays de la Méditerranée Sud et Est (MSE) figurent à l'annexe II.

Directement rattachés au directeur général

VIII/1 – Analyse et prospective en matière de développement	André VAN HAEVERBEKE
VIII/2 – Courrier ACP/CEE; documentation	Marie-Hélène BIRINDELLI

Direction A

Actions de développement

1. Ressources humaines	François-Jacques VAN HOEK Charles VAN DER VAEREN
2. Agriculture, alimentation, environnement; aide alimentaire	Günter GRUNER

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 3. Énergie, mines, industrie | Jean DELORME |
| 4. Développement du commerce
Chef adjoint de division | Lorimer D.M. MACKENZIE
Gabriel LEE |
| 5. Produits de base; Stabex; Relations avec CNUCED | Franco NICORA |

Directement rattachées au directeur général adjoint chargé des directions A et E

VIII/3 – Organisations non gouvernementales	Anton REITHINGER
---	------------------

Direction B

Afrique occidentale et centrale

- | | |
|--|--|
| 1. Afrique sahélienne | Erich WIRSING |
| 2. Afrique occidentale côtière
Chef adjoint de division | Hans SMIDA
Alan RUSSELL
Guy SALMON |
| 3. Afrique centrale | Jean-Claude MULLER |
| 4. Groupe technique multidisciplinaire | Jacques HECQ |

Direction C

Afrique orientale et australe; océan Indien

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Corne de l'Afrique et océan Indien | Giovanni LIVI |
| 2. Afrique de l'Est | Geraint RICHARDS |
| 3. Afrique australe | Giorgio BONACCI |
| 4. Groupe technique multidisciplinaire | Wilhelmus BLONK
Albert BERRENS |

Direction D

Méditerranée Sud et Est; Caraïbes et Pacifique

- | | |
|--|---|
| 1. Caraïbes et Pacifique
Chef adjoint de division | Corrado CORNELLI
Asger PILEGAARD
Yves ROLAND-GOSSELIN |
| 2. Groupe technique multidisciplinaire | Dimitrios BENEKOS |

Directement rattachés au directeur général adjoint chargé des directions B, C et D

- | | |
|---|------------------|
| VIII/4 – Questions générales de programmation; Comités de financement | Bernard PETIT |
| VIII/5 – Groupe de spécialistes techniques | Bino BINI-SMAGHI |

Direction E

Finances

Conseiller

1. Financements
2. Ordonnancement et comptabilité
3. Appels d'offres, conventions de financement, contentieux
4. Aides d'urgence

André AUCLERT

Kenneth BARNES

Brendan Francis McNAMARA

José HEUSGHEM

Klaus PRANGE

Gérard MOLINIER

Directement rattachée à la direction E « Finances »

Association européenne pour la coopération

Marc DELAUCHE

Directeur de l'Association

Direction générale IX

Personnel et administration

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général	Richard HAY
Directeur général adjoint	...
Directeur plus particulièrement chargé du personnel et de l'administration à Luxembourg	Yves DESBOIS a.i.
Conseiller – médiateur	...
Assistants du directeur général	Maria Pia FILIPPONE Dominique RISTORI
Chargé des relations avec les instances représentatives du personnel	Philippe LOIR

Unité administrative

Responsable

Rattachés au directeur général

Bureaux extérieurs	Jacques LECOMTE
Information du personnel	...
Service médical Bruxelles pour le personnel décentralisé	Dr Horst-Adolf SEMILLER
Service médical Bruxelles pour le personnel à Bruxelles	Dr Michael SIDDONS
Service médical Luxembourg	Dr Nicolas HOFFMANN
Service médical Ispra	Dr Massimo GIUBILEO

Direction A

Personnel

1. Statut	Gianluigi VALSESIA
Chef adjoint de division	Giorgio PINCHERLE
2. Carrières	Évelyne DELAUCHE
3. Formation du personnel	Claude LANDES
Chef adjoint de division	Athanasios CHRISTOYANNOPOULOS
4. Recrutement	Mario GRECO Gerold JUNIOR

Direction B

Administration générale

Architecte-conseil

1. Droits administratifs et financiers

Chef adjoint de division

2. Assurance maladie et accidents

Chef adjoint de division

3. Services sociaux

4. Politique immobilière et implantation des services

5. Gestion des immeubles et équipement

6. Services intérieurs

Chef adjoint de division

7. Assurances, experts, représentations, Écoles européennes

Alan PRATLEY

Ernest FERGUSON

Roberto CAPOGROSSI

...

Jean REYNIER

Patricia COOK

Clément ANDRÉ

O. Bjorn PETERSEN

Jacques François DE HOE

...

Giuseppe ROSIN

...

Direction C

Traduction

Conseiller principal chargé de la coordination du service de traduction à moyen et long terme à Luxembourg et des nouvelles technologies dans le domaine de la traduction

Chef de division chargé de la programmation et de la coordination

1. Ressources et développement professionnel – Bruxelles

Représentant à Luxembourg

2. Terminologie et applications informatiques – Luxembourg

Représentant à Bruxelles

Ivo DUBOIS

Theodor HOLTZ

...

Antoine VAN DER HAEGEN

Franco AVENA

Jacques GOETSCHALCKX

Birte QVISTGAARD

Unités de traduction – Bruxelles

3. Langue danoise

...

4. Langue allemande

Michael SCHÄKE

5. Langue anglaise

Archie CLARKE

6. Langue espagnole

...

7. Langue française

Henri DUBOIS

8. Langue grecque	Marie TSIMARATOS a.i.
9. Langue italienne	Gertrude LENNINGER
10. Langue néerlandaise	Willy PENNINGCKX
11. Langue portugaise	...

Unités de traduction – Luxembourg

12. Langue danoise	Jens Norman NIELSEN
13. Langue allemande	Eva RITTWEGER
14. Langue anglaise	Brian Mc CLUSKEY
15. Langue espagnole	...
16. Langue française	...
17. Langue grecque	Dimitri STEFANIDIS
18. Langue italienne	Amedeo BELLARDI RICCI
19. Langue néerlandaise	Michel BUN
20. Langue portugaise	...

Direction D

Personnel et administration à Luxembourg et services généraux

Conseiller	Yves DESBOIS a.i.
Conseiller chargé de la coordination avec l'OPOCE	Henri ENTRINGER
Assistant	Nicola BELLINI
– Formation et actions sociales	...
1. Personnel	Georges LUDOVICI
2. Administration	Georges WEYRICH
3. Documentation, archives, édition	Luigi RONCHI
4. Bibliothèque	Nicola BELLINI
5. Coordination et préparation des publications	Eric GASKELL
6. Ateliers de reproduction et expédition	Guillaume MULLER
	Yves DESBOIS

Direction E

Informatique

1. Planning et administration informatique	Walter DE BACKER
– Coordination avec les organisations informatiques dans les directions générales	Pierre RAVIER
2. Qualité et sécurité	René KIMMES
	Michel SOUBIES

3. Centre de calcul
 - Ingénierie système
 - Support utilisateurs
4. Systèmes d'information intégrés
 - Méthodes et projets pilotes
 - Forum informatique
 - Gestion des bases de données documentaires et travaux linguistiques liés aux bases de données
 - Informations sur les données
5. Télécommunications et équipements répartis
6. Ingénierie informatique
 - Architecture informatique
 - Atelier informatique
 - Progiciels
7. Développement des applications
 - Systèmes administratifs
 - Systèmes financiers
 - Systèmes statistiques

Marios RAISSIS
 Gérard BREMAUD
 Bernd NIESSEN
 Hans Hermann BERNSTEIN
 Claude SOUILLART
 Claude BRUS
 Brigitte SCHOLTZ
 Évelyne DELAVAL
 Ezio FIAMOZZI
 Jean PIETTE
 Michel COLIN
 Robert BUETTNER
 Gerhard HEINE
 Dieter KOENIG
 Carlo KOEPP
 Donald McGREGOR
 Jean-Pierre WEIDERT

Direction F

Coordination et ressources

Information System Manager

1. Management et organisation
2. Service financier
3. Contrats: questions générales
4. Audit interne

Eduard BRACKENIERS
 Jean-Yves DELAVAL
 John BRADLEY
 Jean VAN DE CALSEYDE
 Fernand VAN PRAET
 Anthony CASTON

Direction générale X

Information, communication et culture

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Franz FROSCHMAIER
Assistant du directeur général	Robert PENDVILLE
Secrétariat pour la programmation et les relations avec les autres institutions	Giuseppe LOCURCIO

Unité administrative

Responsable

Les Bureaux de presse et d'information dans les États membres et en Suisse, Turquie, ainsi que les Services de presse et d'information dans les Délégations extérieures figurent aux annexes I et II.

Action culturelle et politique audio-visuelle	Pierre Benoît BOCKSTAEL
Chef adjoint de division	Mariano MAGGIORE

Direction A

Information

1. Information décentralisée et documentation	Manuel SANTARELLI
2. Information développement	Robert COX
3. Information syndicale et sociale	Hubert FERRATON
4. Citoyen et politiques communautaires	Helmut RIES
– Sondages, recherches, analyses	...
– Enseignement supérieur et institutions de recherches et d'études	...
	Jacqueline LASTENOUSE BURY

Direction B

Communication

Conseillers	Marco PICCAROLO
	Aneurin HUGHES
	Jean LAFUMA
1. Politique de la communication	Guy SIMON
– Campagnes d'information, expositions	...
– Information femmes	Fausta DESHORMES
– Sport et jeunesse	...

2. Production audio-visuelle et studios Radio-TV

3. Publications

Chef adjoint de division

4. Relations publiques

– Centre Schuman

Robert JARRETT

...

Paul CERF

Enrico BRESCHI

Bernardo PIANETTI DELLA STUFA

Direction générale XI

**Environnement, protection des consommateurs et
sécurité nucléaire**

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Anthony John FAIRCLOUGH a.i.

Assistant du directeur général

...

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

- | | |
|---|----------------------|
| 1. Application des programmes et affaires générales | Claude PLEINEVAUX |
| – Contrôle de l'application du droit communautaire | Ludwig KRÄMER |
| 2. Affaires internationales | Domenico MILANO |
| 3. Sécurité nucléaire | Julien VAN CAENEGHEM |
| 4. Finances et contrats | Pierre BONNET |

Direction A

Protection et amélioration de l'environnement

Anthony John FAIRCLOUGH

Conseiller – Affaires interenvironnementales

Stanley JOHNSON

- | | |
|--|-------------------|
| 1. Liaison avec les autres politiques et information | Hans SCHEUER |
| 2. Protection et gestion des eaux | Vladimiro MANDL |
| 3. Prévention et réduction des pollutions dans le domaine de l'air et des substances chimiques | ... |
| – Pollution de l'air | Peter STIEF-TAUCH |
| – Substances chimiques | Goffredo DEL BINO |
| 4. Gestion des déchets et prévention des nuisances sonores | Stanley JOHNSON |
| – Gestion des déchets et technologies propres | Jean-Marie JUNGER |
| – Bruit et problèmes d'immission | Guy CORCELLE |
| 5. Protection et gestion de l'espace, du milieu et des ressources naturelles; aspects économiques et sensibilisation | Claus STUFFMANN |
| Chef adjoint de division spécialement chargé des aspects économiques et de l'utilisation des sols | Gunter SCHNEIDER |

Direction B

Protection et promotion des intérêts des consommateurs

1. Protection physique des consommateurs

- Aspects statistiques et normatifs de la sécurité des produits

2. Promotion des intérêts des consommateurs

3. Information, éducation et représentation des consommateurs

- Documentations en matière économique

Jeremiah Patrick SHEEHAN

Jean-Louis COLLIN

Benno RISCH

Sidney FREEDMAN

...

Jean-Marie COURTOIS

Direction générale XII

Science, recherche et développement

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Paolo FASELLA
Directeur général adjoint (Responsable pour les directions C à G)	David Hywel DAVIES
Directeur général adjoint (Directeur général du CCR)	Jean-Pierre CONTZEN
Conseiller	Umberto FINZI
Assistant du directeur général	Camille DEKONINCK

Unité administrative

Responsable

Unité de concertation biotechnologie

Fernand VAN HOECK
Mark CANTLEY

Direction A

Politique scientifique et technique, coordination, coopération avec les pays tiers, COST

Conseiller

...

Giorgio BOGGIO

1. Prévision et évaluation dans le domaine de la science et de la technologie (FAST), recherche sociale

Riccardo PETRELLA

2. Conception et développement de la politique scientifique et technologique, coordination des politiques scientifiques et technologiques (CREST), stimulation (CODEST), bourses sectorielles

Louis VILLECOURT

3. Conception et coordination de l'ensemble des programmes de recherche, contrôle et suivi de l'exécution des actions directes et indirectes CIRD

Jean GABOLDE

4. Science et techniques au service du développement et coopération avec les pays en voie de développement

Giuseppe VALENTINI

5. Coopération scientifique et technique (COST)

Arno KLOSE

Direction B

Moyens d'action

1. Politique et gestion budgétaire, coordination financière, Cour des comptes
Chef adjoint de division
2. Politique et gestion des contrats de recherche
3. Relations interinstitutionnelles, rapports d'activités, information
4. Évaluation de la recherche
5. Personnel, informatique et coordination

Rainer GEROLD

Jean-Claude BROUWERS

Carla TAMAGNINI-MONGINI

...

Christian FISCHER-DIESKAU

Luigi MASSIMO

Camille DEKONINCK

Direction C

Recherche technologique

1. Développement et application de technologies nouvelles, IRDAC
2. Recherche technique acier
3. Bureau communautaire de référence – BCR (métrologie, matériaux de référence)

Hendrik TENT

Cyril Leslie SILVER

Willem VAN DER EIJCK

Peter Rees Vaughan EVANS

Hubert MARCHANDISE

Direction D

Recherche et développement dans le domaine nucléaire

1. Cycle du combustible
2. Réacteurs et technologies, Comité scientifique et technique (CST)
3. Sécurité des installations nucléaires, R & D dans le domaine de la sécurité nucléaire
– R & D Sécurité des réacteurs thermiques à eau

Sergio FINZI

Serge ORLOWSKI

Mario DE BACCI

Willem VINCK

Jacques VILAIN

Direction E

Énergies alternatives, économie d'énergie, stratégie de R & D énergétique

1. Énergie solaire
2. Énergie géothermique
3. Économie d'énergie
4. Production et utilisation de l'hydrogène
5. Analyses des systèmes énergétiques et études de stratégies

Albert STRUB

Wolfgang PALZ

Karel LOUWRIER

Hermann EHRINGER

Giancarlo IMARISIO

Ernst RÖMBERG

Direction F

Biologie, radioprotection, recherche médicale

1. Radioprotection
 - Comportement et contrôle des radionucléides dans l'environnement
 - Radiobiologie
2. Génétique, biotechnologie
3. Recherche médicale

Fernand VAN HOECK
Heinrich EBERT

Constant MYTTENAERE
Georg GERBER
Jean Dreux de NETTANCOURT
Karl GERBAULET

Direction G

Environnement, matières premières et technologies des matériaux

1. Protection de l'environnement, climatologie
2. Matières premières minérales (métaux et substances minérales, uranium, recyclage des métaux non ferreux)
3. Matières premières renouvelables (bois, recyclage des déchets)
4. Technologies des matériaux (substitution, céramiques, textiles)

Philippe BOURDEAU
Heinrich OTT

Matteo DONATO

Willem HANSENS

Joseph WURM

Programme fusion

- JET

- Siège

- Associations

- NET

...
Paul-Henri REBUT
Martin KEILHACKER

Charles MAISONNIER
Janos DARVAS
Karlhans MELCHINGER

...
Ignazio FIDONE

...
François WAELBROECK

Folker ENGELMANN

Centre commun de recherche

Bruxelles

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Jean-Pierre CONTZEN
Directeur des programmes	Hans Jørgen HELMS
Conseiller	...
Assistant du directeur général	Samuel LLOYD

Ispra

21 020 Ispra (VA) Italie

Tél. 78 91 11
Télex 380042/380058 EUR I
324878/324880 EUR I

Directeur de l'établissement d'Ispra	George Robert BISHOP
Conseillers	Günther GRASS Alessandro MALVICINI Henri LAURENT Eberhard WENDLER
Ingénieur de sécurité	
Directeur administration	Francesco SCIUTO
– Personnel	Henri HANNAERT
– Finances	Gilles NULLENS
– Presse et relations publiques	Maria Piera MORETTI
– Enseignement et formation	Rolf MISENTA
Directeur du site	Willem F. GUINEE
Conseiller	Marcello BRESESTI
École technique et professionnelle	...
– Infrastructure	...
– Radioprotection	Argeo BENCO
– Atelier central	Learco DI PIAZZA
– Sécurité et pompiers	Gérard LHOST
– Contrats et gestion des matériels	...
Directeur des projets	Raymond KLERSY
– Sûreté des réacteurs	Paola FASOLI
– Sûreté cycle combustible	Franco GIRARDI
– Énergies non nucléaires	Giorgio BEGHI

- Technologie de la fusion thermonucléaire
- Environnement
- Plans d'ensemble et prévisions budgétaires
- Études prospectives et transfert des connaissances

Giampaolo CASINI
 Bruno VERSINO
 Michel GRIN
 Carlo RINALDINI

Directeur du département A

- Informatique
- Analyse et traitement de l'information
- Génie, systèmes et fiabilité
- Électronique
- Documentation et édition

Pierre BONNAURE
 ...
 Rodolphe NICKS
 Giuseppe VOLTA
 Giancarlo BERTOLINI
 Mary CONNOLLY

Directeur du département B

- Thermodynamique
- Expériences nucléaires
- Mécanique appliquée

Helmut HOLTBECKER
 Claus BUSSE
 ...
 Lars Hannes LARSSON

Directeur du département C

Conseillers

- Physique
- Matériaux
- Chimie
- Radiochimie et chimie nucléaire
- Support nucléaire

...
 Walter KLEY
 Jean PERETTI
 Alfonso MERLINI
 Peter SCHILLER
 Friedrich GEISS
 Sergio FACCHETTI
 Peter VON DER HARDT

Geel

Steenweg op Retie
 2440 Geel (Belgique)

Tél. (014) 57 12 11
 Télex 33589 EURAT B

Directeur de l'établissement de Geel

- Administration et infrastructure
- Physique
- Matériaux

Werner MÜLLER
 Klaus GUBERNATOR
 Achiel DERUYTTER
 Richard LESSER

Karlsruhe

Linkenheim
Adresse postale: 7500 Karlsruhe
Postfach 2340 (RF d'Allemagne)

Tél. 072 47/841
Télex 7825483 EU D

Directeur de l'établissement de Karlsruhe

- Personnel et administration
- Chimie
- Physique
- Services techniques

Jacobus VAN GEEL

Paul BLAES

Jean FUGER

Hubert BLANK

Gérard SAMSEL

Petten

Westerduinweg 3
Postbus Nr. 2
1755 ZG Petten (N.-H.), Pays-Bas

Tél. 31 22 46.5656
Télex 57211 REACP

Directeur de l'établissement de Petten

- Administration et infrastructure
- Réacteurs à haut flux
- Matériaux

Ernest Demetrios HONDROS

Fernand DEMONIE (f.f.)

...

Marcel VAN DE VOORDE

Direction générale XIII

Télécommunications, industries de l'information et innovation

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 2752 EURDOC LU

Bureau de liaison à Bruxelles:

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Michel CARPENTIER
Directeur général adjoint	Vicente PARAJON COLLADA
Conseiller	Jean SIOTIS
Conseiller	...
(coordination des liaisons avec les autres services de la Commission et autres institutions)	
Assistant du directeur général	Armand NASSOGNE

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

Conseiller chargé des problèmes contractuels et juridiques

...

Task force

Innovation industrielle et support à la coordination en matière de télématique

Dennys WATSON

Direction A

Techniques nouvelles

...

Secteur juridique

...

1. Information technologique et brevets
2. Communication scientifique et technique
3. Valorisation des techniques nouvelles

Hermann KRONZ

John Michel GIBB

Bruce Bailey GOODMAN

Direction B

Gestion de l'information

Cornelis JANSEN VAN ROSENDAAL

1. Réseaux européens
2. Transferts entre langues communautaires
3. Télé-informatique documentaire

Garth DAVIES

Léon ROLLING

...

Coordonnateur pour les applications de technologies nouvelles de l'information

Carl VERNIMB

Task Force

Technologies de l'information et des télécommunications

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Michel CARPENTIER

Assistant

Daniel HYMANS

Unité administrative

Responsable

1. Administration des programmes

Claude GEWISS

Chef adjoint de division

Giangaleazzo CAIROLI

2. Stratégie des technologies de l'information et des télécommunications

Christopher WILKINSON

– Normes et homologations

Michel AUDOUX

– Relations interinstitutionnelles et avec les organisations non gouvernementales

Richard NOBBS

3. Analyse et préparation des programmes

Roland HUEBER

Direction A

Technologies de l'information – ESPRIT

Jean-Marie CADIOU

1. Stratégie et plans de travail

Horst FORSTER

2. Coordination des opérations

Horst HÜNKE

3. Microélectronique

Giulio Cesare GRATA

Chef adjoint de division

Gérard-Pierre PELOUS

4. Logiciel et traitement avancé de l'information

John ELMORE

5. Applications des technologies de l'information

Massimo BOARON

Direction B

Télécommunications

Tjakko SCHURINGA

Conseiller

Sean Eamonn LALOR

1. Développement des technologies des télécommunications et de la télématique

Christian GARRIC

– Stratégie et études

Herbert UNGERER

2. Projets

Léon A. SMULIAN

– INSIS

Jean-Pierre VALENTIN

– CADDIA

Pierre PICARD

Direction générale XIV

Pêche

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Eamonn GALLAGHER
Directeur chargé de la coordination	Raymond SIMONNET
Assistant du directeur général	Alexander RÖPKE
– Informatique	Robert VAN CAMPENHOUT

Unité administrative

Responsable

Législation, mesures nationales

Gunter WEISS

Direction A

Marchés et ressources

Ramon DE MIGUEL EGEA

1. Marchés

Louis MORDREL

- Prix, normes, organisations de producteurs
- Analyse économique, organisations non gouvernementales

...
...

2. Questions internationales

Groupe de conseillers chargés de négociation

- Nord-Atlantique et Nord-Pacifique
- Centre et Sud Atlantique, Indien, Antarctique et Méditerranée

Henrik SCHMIEGELOW

Laurent VAN DEPOELE

Direction B

Ressources internes et contrôle

John PEARSON

1. Conservation

Michael HOLDEN

2. Contrôle, inspection, licences

François BENDA

Direction C

Structures

Eugenio PINO

1. Structures

...

- Actions structurelles, recherche

Gabriel DE VULPILLIERES

2. Gestion des actions et affaires financières

...

- Gestion des actions directes et indirectes
- Affaires financières, contrôle et paiements

Alberto BALDAZZI

Brendan SINNOTT

3. Aides

Gunter WEISS

Institutions financières et droit des sociétés

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Geoffrey FITCHEW

Assistant du directeur général

Charles VAN AKEN

:

Unité administrative

Responsable

Direction A

Institutions financières

1. Banques et établissements financiers
2. Assurances
3. Bourses et valeurs mobilières
4. Questions générales; surveillance de l'application des dispositions communautaires

Gérard IMBERT

Paolo CLAROTTI

William POOL

...

Peter TROBERG

Direction B

Droit des sociétés, imposition des entreprises et des mouvements de capitaux

Conseiller

1. Imposition des sociétés et autres impositions directes; droit d'apport; taxes sur les transactions sur titres
2. Droit des sociétés; participation des travailleurs; normes comptables
3. Entreprises multinationales; droit des groupes; société européenne

Robert GOERGEN

Nicolaos RODIOS

Gert SASS

Hermann NIESSEN

Karl GLEICHMANN

Direction générale XVI
Politique régionale

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Eneko LANDABURU

Assistant du directeur général

Carmelo MESSINA

Unité administrative

Responsable

Directement rattachée au directeur général

Gestion financière, contrôle et évaluation ex-post

Gommaar VAN DER AUWERA

Direction A

Orientations et priorités

Georges RENCKI

1. Situation socio-économique des régions; rapport périodique

Léo KOWALSKI

2. Analyse de l'impact régional des politiques communautaires; orientations

Jan Ton DE REGT

3. Coordination des politiques régionales (PDR); priorités d'intervention; secrétariat du Comité de politique régionale (CPR)

...

Direction B

Préparation des interventions et appréciation

...

1. Préparation des actions intégrées et des programmes

Paul WÄLDCHEN

2. Analyse de cohérence des programmes et des grands projets

...

3. Reconversion sidérurgique et intervention CECA

...

Direction C

Interventions de développement

1. Affaires générales et Comité du FEDER

Chef adjoint de division

– Secrétariat du Comité FEDER

2. Mise en œuvre des actions intégrées et des programmes

3. Interventions par projets

Chef adjoint de division

Rosario SOLIMA

Peter MÖCKEL

Sergio DOTTO

...

Marie POLYZOU-SAVVAIDES

Alec Anthony KINCH

Klaus WEGERHOFF

Direction générale XVII

Énergie

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	...
Directeur général adjoint	...
Assistant du directeur général	Alberto HASSON

Unité administrative

Responsable

Bruxelles

Direction A

Politique énergétique, analyses et prévisions, contrats

1. Politique énergétique
2. Analyses et prévisions
3. Contrats, budget et gestion financière

Clive JONES
Jean-Claude GUIBAL
Kevin LEYDON
Rolf MEIJER

Direction B

Charbon

1. Politique charbonnière
2. Marché
3. Technologies

José SIERRA
Siegfried von LUDWIG
...
Friedrich KINDERMANN a.i.

Direction C

Hydrocarbures

1. Politique du pétrole
2. Marché du pétrole
3. Gaz

Robert DE BAUW a.i.
Robert DE BAUW
Gordon LANGRIDGE
Johannes MATERS

Direction D

Énergie nucléaire

1. Politique nucléaire
2. Affaires générales, mise en œuvre des conventions

Fabrizio CACCIA DOMINIONI

Jean-Claude CHARRAULT

Michel AMORY

Direction E

Économies et sources alternatives d'énergie, électricité et chaleur

1. Économies d'énergie
2. Sources alternatives d'énergie, électricité et chaleur

Michael DAVIS

Ubaldo ZITO

Hans ELIASMÖLLER

Luxembourg

Direction F

Contrôle de sécurité d'Euratom

1. Inspection 1
2. Inspection 2
3. Comptabilité et contrôles comptables
4. Conception de base
5. Informatique

Wilhelm GMELIN

Bernard MATH

Étienne VAN DER STRICHT a.i.

Elio BEVERE

Walter STANNERS

Heinrich KSCHWENDT

Direction générale XVIII
Crédit et investissements

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU
Télex directs: 2331 EUCRED LU
3366 EURFIN LU

Directeur général	Enrico CIOFFI
Conseiller (coordination avec les autres institutions; suivi des prêts)	Bernard ZAMARON
Assistant du directeur général	Raffaele LIBERALI

Unité administrative

Responsable

Direction A

Emprunts et gestion des fonds	Antoine VAN GOETHEM
1. Emprunts et prospection des marchés	Antoine Albert BLOCH
2. Prélèvement et comptabilité	Heinz-Jörg MORITZ
3. Trésorerie, recettes et paiements	James Mc GING

Direction B

Investissements et prêts	Dieter ENGEL
1. Avis sur les investissements et études, prêts industriels pour la Belgique et la France	...
2. Prêts	Mario CERVINO

Direction générale XIX

Budgets

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Jean-Claude MOREL
Directeur chargé de la coordination générale	Giovanni RAVASIO
Conseiller principal	Antonis Sotiris MASTRANTONIS
Conseiller	Franco MASSA-ROLANDINO
Assistants du directeur général	Fritz BRÜCHERT Jean-Charles LEYGUES Philippe PETIT-LAURENT

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Unités directement rattachées au directeur général

1. Prévisions budgétaires et évaluation économique et financière	Peter ZANGL
2. Coordination des relations extérieures de la direction générale des budgets	...
Chef adjoint de division	Johannes TAK
3. Documentation et synthèse budgétaire	...
4. Relations avec la Commission de contrôle budgétaire du Parlement européen et avec la Cour des comptes	Francesco VICARIO
Chef adjoint de division	Antonio MASCARELLO

Direction A

Dépenses	Frans DE KOSTER
1. Établissement du budget	Hugo CASAER
2. Fonds structurels	Claude ANDRÉ
3. FEOGA-Garantie	Sylvain BISARRE
4. Recherche	Helmut HALLER
5. Crédits administratifs	Joseph GOEPP
6. Coopération avec les pays tiers – CECA	David WYLLIE

Direction B

Ressources

Conseiller

1. Perspectives de financement et aspects budgétaires de la politique d'emprunt
2. Prévision et gestion des recettes
3. Coordination du contrôle des ressources
 Chef adjoint de division
 - Contrôle des ressources propres traditionnelles (droits de douane et prélèvements agricoles)
 - Contrôle de la base TVA auprès des administrations nationales

Heinz ANDRESEN

Ernst-Wolfgang SCHAEFER

Gerhard HIPP

Basil HOLDER

...

Irène SAMARTZI

Irène SAMARTZI

Tristano GAMBINI

Direction C

Exécution des budgets

1. Rationalisation des procédures et réglementations financières
 - Rationalisation des procédures
 - Recouvrement des créances
2. Comptabilité
 Chef adjoint de division
3. Comptabilité du Centre commun de recherche ⁽¹⁾
4. Caisse et gestion de la Trésorerie

John EDSBERG

Comptable de la Commission

Aldo PERRON

Jean-Pierre VANDERSTEEN

Alfredo SILVESTRI

...

André LEMOINE

Rodney CLEMENTS

Andrea BRUNOTTI ⁽²⁾

⁽¹⁾ 21020 Ispra (Italie)

Tél. 78 91 11

Télex 380042/380058 EUR I

324878/324880 EUR I

⁽²⁾ Est également responsable de la caisse Luxembourg

Bâtiment Jean Monnet

Rue Alcide De Gasperi

2920 Luxembourg

Tél. 430 11

Télex 3423 COMEUR LU

3446 COMEUR LU

3476 COMEUR LU

Direction générale XX
Contrôle financier

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général (Contrôleur financier)	Carlo FACINI
Directeur (Contrôleur financier adjoint)	Lucien de MOOR
Assistant du directeur général	Francesco de ANGELIS

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Direction A

Questions de principe. Contrôle des dépenses de fonctionnement, de recherche et de coopération

1. Contrôle des dépenses de personnel et de fonctionnement	René BARBERIS a.i. René BARBERIS
2. Contrôle des dépenses du secteur industriel et de l'énergie, des contrats d'études et de recherche et des subventions. Méthodes de contrôle	...
3. Contrôle des dépenses de coopération et de l'aide alimentaire. Bureaux extérieurs. Règlements financiers Chef adjoint de division	Hans-Georg DOLL Georges ANCIAUX
4. Contrôle de l'Office des publications et des dépenses gérées à Luxembourg ⁽¹⁾	Hubert SCHULTE
5. Contrôle du Centre commun de recherche, détaché à Ispra ⁽²⁾	Hugo SCHURMANS

⁽¹⁾ Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg
Tél. 430 11
Télex 3423 COMEUR LU
3446 COMEUR LU
3476 COMEUR LU

⁽²⁾ 21020 Ispra (Italie)
Tél. 78 91 11
Télex 380042/380058 EUR I
324878/324880 EUR I

Direction B

Contrôle des recettes, des dépenses du FEOGA, des PIM et des Fonds social et régional

1. Contrôle des recettes, de la comptabilité, des emprunts et des prêts
2. Contrôle du FEOGA, section « garantie »
Chef adjoint de division
3. Contrôle du FEOGA, section « orientation », ainsi que des PIM. Coordination du contrôle des fonds structurels
4. Contrôle des dépenses à caractère social
5. Contrôle des dépenses à caractère régional

Lucien de MOOR

Émile MENNENS

...

Michel MYTTENAERE

Marcus Mc INERNEY

Oswald VAN DER JEUGHT

Jürgen ANDERMANN

Direction générale XXI

Union douanière et fiscalité indirecte

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Emilio RUI VILAR
Directeur général du service de l'union douanière	Friedrich KLEIN
Conseiller	...
Assistant	Nikolaus VAULONT

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Direction A

Questions tarifaires

1. Tarif douanier commun	Henry CHUMAS Directeur
2. Économie tarifaire	Raymond JANSSENS
3. Valeur en douane et informatique	Otto ZYBON a.i.
4. Tarif intégré et questions tarifaires internationales	William CASEY
	...

Direction B

Législation douanière

1. Régimes de circulation des marchandises (internes et externes) et coordination des questions agricoles	Albert HAZELOOP Directeur
2. Origine des marchandises	Daniel PIERRU
3. Législation douanière générale; prévention et répression de la fraude	Per Brix KNUDSEN
4. Régimes douaniers économiques et affaires générales	Maurice AUBRÉE
	Massimo GIFFONI

Direction C

Fiscalité indirecte et élimination des frontières fiscales

1. TVA et autres taxes sur le chiffre d'affaires	... Directeur
2. Impôts indirects autres que ceux sur le chiffre d'affaires	Pierre GUIEU Conseiller principal
3. Surveillance de l'application des dispositions communautaires	Léon GORDON
	Giancarlo ROMOLI-VENTURI

Direction générale XXII

Coordination des instruments structurels

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Kaj BARLEBO-LARSEN
Assistant	Philip LOWE
Secrétariat du groupe interservices de coordination (GIC)	...

Unité administrative

Responsable

1. Programmes intégrés méditerranéens (PIM)	Sandro GAUDENZI
2. Approches intégrées et coordination	Horst REICHENBACH
3. Documentation et synthèse	...

Agence d'approvisionnement d'Euratom

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Téi. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général (¹)
Assistant du directeur général

Georg von KLITZING
Norbert JOUSTEN

Unité administrative

Responsable

Affaires générales et uranium naturel

Jean-Claude BLANQUART

(¹) Au sens de l'article 53 du traité Euratom.

Bureau de sécurité

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tel. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur

Pieter DE HAAN

Office des publications officielles des Communautés européennes

2, rue Mercier
2985 Luxembourg

Tél. 499 28-1
Télex 1324 PUBOF LU (2 lignes)
1322 PUBOF LU
(Service Vente uniquement)

Directeur
Assistant

Walter VERHEYDEN
Ralf DREYER

Unité administrative

Responsable

1. Services administratifs et techniques
 Chef adjoint de division
2. Journal officiel
3. Publications
4. Vente et comptabilité

Lucien EMRINGER
Frederic TONHOFER
Jacobus DOGGEN
...
David PERRY

Annexe I

Bureaux de presse et d'information ⁽¹⁾

Allemagne

Bonn

Zitelmannstraße 22
5300 Bonn
Tél. 23 80 41
Télex 886648 EUROP D
Télécopie 0049/228.23 80 48

Ernst WALLRAPP

Berlin (antenne du bureau de Bonn)

Kurfürstendamm 102
1000 Berlin 31
Tél. 892 40 28
Télex 184015 EUROP D
Télécopie 0049/30.892 20 59

Eckhard JAEDTKE

Munich (antenne du bureau de Bonn)

Erhardtstraße, 27
8000 München
Tél. 202 10 11
Télex 52 18 135
Télécopie 4989/202 10 15

Helmut STEINEL

Belgique

Bruxelles

Rue Archimède 73, 1040 Bruxelles
Tél. 235 11 11
Télex 26657 COMINF B
Télécopie 00322/235 01 66

Joseph VAN DEN BROECK a.i.

Danemark

København

Højbrohus
Østergade 61
Postbox 144
1004 København K
Tél. 14 41 40
Télex 16402 COMEUR DK
Télécopie 00451/11 12 03

Niels Jørgen THØGERSEN

⁽¹⁾ Par ordre alphabétique des pays où se trouvent des Bureaux de presse et d'information.

Espagne*Madrid*

Calle de Serrano 41
5^a Planta
Madrid 1
Tél. 435 17 00/435 15 28
Télex 46818 OIPE E
Télécopie 00341/276 03 87

Gian Paolo PAPA

France (voir annexe II)*Paris*

61, rue des Belles-Feuilles
75782 Paris Cedex 16
Tél. 45 01 58 85
Télex Paris 611019 F COMEUR
Télécopie 00331/47 27 26 07

Jacqueline NONON

Marseille (antenne du bureau de Paris)

C.M.C.I./Bureau 320
2, rue Henri Barbusse
F-13241 Marseille CEDEX 01
Tél. 91 91 46 00
Télex 402 538 EURMA
Télécopie 3391/90 98 07

Charles ANDRÉ

Grèce*Aθήνα*

2 Vassilissis Sofias
T.K. 1602
Athina 134
Tél. 724 39 82/724 39 83/724 39 84
Télex 219324 ECAT GR
Télécopie 0030/1/722 37 15

Georges TSOUYOPOULOS

Irlande*Dublin*

39 Molesworth Street
Dublin 2
Tél. 712 244
Télex 93827 EUCO EI
Télécopie 003531/71 26 57

...

Italie*Roma*

Via Poli 29
00187 Roma
Tél. 678 97 22
Télex 610184 EUROMA I
Télécopie 0039/66 79 16 58

Gianfranco GIRO

Milano (antenne du bureau de Rome)

Corso Magenta 61
20123 Milano
Tél. 80 15 05/6/7/8
Télex 316002 EURMIL I
Télécopie 0039/2.87 33 43

...

Luxembourg

Luxembourg

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
2920 Luxembourg
Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU
Télécopie 00352/4301 4433

Henri GUILLAUME

Pays-Bas

Den Haag

Lange Voorhout 29
Den Haag
Tél. 46 93 26
Télex 31094 EURCO NL
Télécopie 003170/64 66 19

Théo HUSTINX

Portugal

Lisboa

35 rua do Sacramento à Lapa
1200 Lisboa
Tél. 60 21 99
Télex 18810 COMEUR P
Télécopie 0035/11 66 80 89

...

Royaume-Uni

London

8, Storey's Gate
London SW1 P 3 AT
Tél. 222 81 22
Télex 23208 EURUK G
Télécopie 00441/222 09 00

George Edwin SCOTT

Belfast (antenne du bureau de Londres)

Windsor House
9/15 Bedford Street
Belfast BT2 7EG
Tél. 40708
Télex 74117 CECBEL G
Télécopie 0044/232.24 82 41

Dennis KENNEDY

Cardiff (antenne du bureau de Londres)

4 Cathedral Road
Cardiff CF1 9SG
Tél. 37 16 31
Télex 497727 EUROPA G
Télécopie 0044/222.39 54 89

Hywel Rhodri MORGAN

Edinburgh (antenne du bureau de Londres)

7 Alva Street
Edinburgh EH2 4PH
Tél. 225 20 58
Télex 727420 EUEDING
Télécopie 0044/312.26 41 05

Stanley BUDD

Suisse

Genève

Case postale 195
37-39 rue de Vermont
1211 Genève 20
Tél. 34 97 50
Télex 28261 et 28262 ECOM CH
Télécopie 00/4122/34 23 31

...

Turquie

Ankara

Kuleli Sokak 15
Gazi Osman Paça
Ankara
Tél. 37 68 40/41/42/43
Télex 44320 ATBE TR
Télécopie 9041/37 79 40

Gwyn MORGAN

Annexe II

Délégations extérieures (¹)

a) Dans les pays tiers

Algérie

36 rue Arezki Abri
Hydra
16300 Alger
Tél. 59 08 22/59 09 25/59 09 42
Télex 66067 EURAL DZ

...
Chef de la Délégation

Angola

Adresse provisoire:
Hôtel Presidente
Largo 4 De Favereiro
C.P. 5791
Luanda
Tél. 70 005/70 336/70 490
Télex 3120 HOTANG AN LUANDA

Kieran John O'CUNEEN
Délégué de la Commission

Antigua et Barbuda (²)

Antigua Commercial Bank
St Mary's & Thames Street
P.O. Box 1392
St John's
Tél. (046) 22 970
Télex 2074 DELCEC AK

Alberto FERRARI

Antilles néerlandaises

Mgr Kieckensweg 24
P.O. Box 822
Willemstad, Curaçao
Tél. 625 084/626 433
Télex 1089 DELEG NA - WILLEMSTAD

Joseph DE MAN
Délégué de la Commission

Australie

Capitol centre
Franklin Street
P.O. Box 609
Manuka ACT 2603
Canberra
Tél. (062) 95 50 00
Télex AA 62762 EURCOM
Télécopie 0061/62.95 37 12

Ove Juul JØRGENSEN (³)
Chef de la Délégation

William FORWOOD
Chef du Service de presse et d'information

(¹) Par ordre alphabétique des pays où se trouvent des Délégations ou Antennes de la Commission.

(²) Antenne de la Délégation à Barbade.

(³) Chef de la délégation également responsable pour la Nouvelle-Zélande. *

Bangladesh ⁽¹⁾

Dacca Office
House CES (E) 19
Road 128, Gulshan
Dacca 12
Tél. 60 05 64/41 18 41
Télex 642501 CECO-BJ

Joël FESSAGUET

Barbade

Sunjet House, Fairchild Street
P.O. Box 654 C
Bridgetown
Tél. 427-4362/429-7103
Télex 2327 DELEGFED WB

Johan TER HAAR ⁽²⁾
Délégué de la Commission

Belize ⁽³⁾

P.O. Box 907
Belize City
Tél. 45365
Télex 106 CEC - BZ

Albertus HORSTHUIS

Bénin

Avenue Roume, Bâtiment administratif
B.P. 910
Cotonou
Tél. 31 26 84/31 26 17
Télex 5257 DELEGFED - COTONOU

Elios BRIZIO
Délégué de la Commission

Botswana

P.O. Box 1253
Gaborone
Tél. 4455/4456/4457
Télex 2403 DECEC GABORONE

Christian BLANCHARD
Délégué de la Commission

Brésil

Q.I.7
Bloc A, Lago Sul
Brasilia, D.F.
Tél. 248 31 22
Télex 612 517 DCCE BRE
Télécopie 0055612 48 07 00

...
Chef de la Délégation

Burkina Faso

B.P. 352
Ouagadougou
Tél. 33 63 46/33 63 48/33 55 22
Télex 5242 DELEGFED OUAGADOUGOU

Charles PELLAS
Délégué de la Commission

(1) Bureau de la Délégation pour l'Asie du Sud (siège: voir Inde).

(2) Délégué également responsable pour Antigua et Barbuda, Dominique, Ste-Lucie, St-Vincent-et-Grenadines, St-Kitts-Nevis, les PTOM de Anguilla, îles Vierges britanniques et Montserrat.

(3) Antenne de la Délégation en Jamaïque.

Burundi

Avenue du 13 Octobre
B.P. 103
Bujumbura
Tél. 234 26/238 92/259 30
Télex 5031 FED BDI - BUJUMBURA

Jean-Michel FILORI
Délégué de la Commission

Cameroun

Quartier BASTOS
B.P. 847
Yaoundé
Tél. 22 13 87/22 33 67/22 21 49
Télex 8298 DELEGFED KN - YAOUNDÉ

Gabriele von BROCHOWSKI ⁽¹⁾
Délégué de la Commission

Canada

Office Tower
Suite 1110
350 Sparks Street
Ottawa Ont. K1R 7S8
Tél. (613) 238 64 64
Télex 0534544 EURCOM OTT
Télécopie 001/613.238 51 91

Dietrich HAMMER
Chef de la Délégation

Finn OLESEN
Chef du Service de presse et d'information

Cap-Vert

Prédio « Galerias »
4º andar, apartamento D
C.P. 122
Praia
Tél. 61 37 50
Télex 6071 DELCE CV

Martino MELONI
Délégué de la Commission

Centrafrique

Rue de Flandre
B.P. 1298
Bangui
Tél. 61 30 53/61 01 13
Télex 5231 DELCOMEU RC - BANGUI

Jules BRAUCH
Délégué de la Commission

Chili ⁽²⁾

Avenida Américo Vespucio 1835
Santiago
Adresse postale: Casilla 10093
Tél. 228 24 84 ou 228 28 98
Télex 340344 COMEUR CK
Télécopie 005622 28 25 71

Dieter OLDEKOP

Comores ⁽³⁾

B.P. 559
Moroni
Tél. 73 19 81/73 03 93
Télex 212 DELCEC KO

Carlo MANAI

(¹) Délégué également responsable pour la République de Guinée Équatoriale.

(²) Bureau de la Délégation en Amérique latine (siège: voir Venezuela).

(³) Antenne de la Délégation à l'île Maurice.

Congo

Avenue Lyautey (face à l'ambassade d'Italie)
près de l'hôtel Méridien
B.P. 2149
Brazzaville
Tél. 81 38 78/81 37 00
Télex 5257 KG DELEGFED - BRAZZAVILLE

Henri DURET
Délégué de la Commission

Costa Rica ⁽¹⁾

Centro Calon
Apartado 836
1007 San Jose
Tél. 33 27 55
Télex 3482 CCE LUX

Antonio CERINI

Côte-d'Ivoire

Immeuble « Azur » Blvd Crozet 18
01 B.P. 1821
Abidjan 01
Tél. 32 24 28/33 29 28
Télex 3729 DELCEE - ABIDJAN

Michael Mc GEEVER
Délégué de la Commission

Djibouti

Plateau du Serpent
Boulevard du Maréchal Joffre
B.P. 2477
Djibouti
Tél. 35 26 15
Télex 5894 DELCOM DJ

Emilio PEREZ PORRAS
Délégué de la Commission

Égypte

4 Gezira Street, 8th Floor
Cairo Zamalek
Tél. 341 93 93/340 31 32/340 83 88
Télex 94258 EUROP UN - CAIRO

Francine HENRICH
Chef de la Délégation

États-Unis

Washington

2100 M Street, NW (7th floor)
Washington DC 20037
Tél. (202) 862 95 00/862 95 01/862 95 02
Télex 64215 EURCOM UW
Télécopie 001202/429 17 66

Sir Roy DENMAN
Chef de la Délégation

...
Chef adjoint de la Délégation

Giancarlo CHEVALLARD
Chef du Service de presse et d'information

(1) Bureau de la Délégation pour l'Amérique latine (siège: voir Venezuela).

New York

3 Dag Hammarskjöld Plaza
305 East 47th Street
New York NY 10017
Tél. (212) 371 38 04
Télex EURCOM NY 012396
EURCOM NY 661100
EURCOM NY 668513
Télécopie 001212/758 27 18

Michael HARDY
Chef de la Délégation

...
Chef du Service de presse et d'information

Éthiopie

Tedla Desta Building
Africa Avenue (Bole Road) 1st Floor
P.O. Box 5570
Addis Abeba
Tél. 15 25 11
Télex 21135 DELEGEUR - ADDIS ABEBA

Johann WALLNER
Délégué de la Commission

Gabon

Quartier Batterie IV
Lotissement des Cocotiers
B.P. 321
Libreville
Tél. 73 22 50
Télex DELEGFED 5511 GO - LIBREVILLE

Dominique DAVID (¹)
Délégué de la Commission

Gambie

10 Cameron Street
P.O. Box 512
Banjul
Tél. 777/87 69
Télex DELCOM GV 2233 - BANJUL

Pierre PROTAR
Délégué de la Commission

Ghana

The Round House
65, Cantonments Road
Cantonments, Accra
Tél. 774 201 - 774 202
Télex 2069 DELCOM - ACCRA

Dieter Walter SCHMIDT
Délégué de la Commission

Grenade (²)

P.O. Box 5
St George's
Tél. 3561
Télex 3431 CWBUR GA
(Attention: CEC Delegation)

Bob VISSER

(¹) Délégué également responsable pour la République démocratique de São Tomé e Príncipe.

(²) Antenne de la Délégation à Trinidad et Tobago.

Guinée-Bissau

Rua Eduardo Mandlane 29
Caixa Postal 359
Bissau
Tél. 21 33 60/21 28 78
Télex 264 DELCOM-BI

Derek Anthony ENRIGHT
Délégué de la Commission

Guinée-Conakry

B.P. 730 Conakry
Corniche Sud, Madina Dispensaire
Conakry
Tél. 46 13 25/46 13 82
Télex 628 DELEUR CKY

Uwe WERBLOW
Délégué de la Commission

Guinée équatoriale ⁽¹⁾

B.P. 779
Malabo
Tél. 2944-2945

Antonio RODRIGUES

Guyana

64B Middle Street, South Cummingsburg
P.O. Box 10847
Georgetown
Tél. 02-626 15/02-640 04/02-654 24/02-639 63
Télex 2258 DELEG GY

... ⁽²⁾
Délégué de la Commission

Île Maurice

61/63 route Floreal "La Mauvraie" Vacoas
P.O. Box 10, Vacoas
Tél. 86-50 61/86-50 62/86-50 63
Télex 4282 DELCEC IW VACOAS

Robert SCHEIBER ⁽³⁾
Délégué de la Commission

Îles Salomon

NPF Plaza
P.O. Box 844
Honiara
Tél. 22765
Télex 66370 DELEG SI

...
Délégué de la Commission

Inde (Siège de la délégation pour l'Asie du Sud)

YMCA
Cultural Center Building
Jai Singh Road
New Delhi 110001
Tél. 34 42 22 - 35 04 30
Télex 31 61 315

Manfredo MACIOTI
Chef de la Délégation

René ANDRÉ
Chef du service de presse et d'information

⁽¹⁾ Antenne de la Délégation au Cameroun.

⁽²⁾ Délégué également responsable des relations avec le Secrétariat du Caricom.

⁽³⁾ Délégué également responsable pour les Comores, le département de la Réunion, Mayotte et les Seychelles.

Indonésie ⁽¹⁾

Wisma Metropolitan I, 10th Floor
29, Jl. Jendral Sudirman
P.O. Box 34 KBYMP, Jakarta 12920B
Tél. 578 24 74/5
Télex 62788 DAMORE IA

Rüdiger WENK

Israël

2 Rehov Ibn Gvirol
Eliahu House, 10th Floor
Tel Aviv
Tél. 03-26 62 12/26 62 13
Télex 342108 - DELEG - IL

...
Chef de la Délégation

Jamaïque

Mutual Life Center, 2nd Floor
Oxford Rd/Old Hope Rd
P.O. Box 435, Kingston 5
Tél. 92-930 30/31/32
Télex 2391 DELEGEC KINGSTON 5

Klaus BILLERBECK ⁽²⁾
Délégué de la Commission

Japon

Kowa 25 Building
8-7 Sanbancho
Chiyoda-Ku
Tokyo 102
Tél. 239 04 41
Télex 28567 COMEUTOK J
2325230 EURDOCG Domicile
Télécopie 0081/32 61 51 94

Laurens Jan BRINKHORST
Chef de la Délégation

Tomas Prionnsias de HÓRA
Conseiller financier

Michael LAKE
Chef du Service de presse et d'information

Jordanie

Shmeisani - Wadi Sagra Circle
P.O. Box 926794
Amman
Tél. 66 81 91/66 81 92
Télex 22260 DELEUR JO

Romano LANTINI
Chef de la Délégation

Kenya

National Bank Building
Harambee Avenue
P.O. Box 45119
Nairobi
Tél. 33 35 92
Télex 22302 DELEGFED - NAIROBI

Achim KRATZ
Délégué de la Commission

⁽¹⁾ Bureau de la Délégation pour l'Asie du Sud-Est (siège: voir Thaïlande).

⁽²⁾ Délégué également responsable pour les Bahamas, Belize, les îles Caymans et les îles Turks et Caicos. Adresse du bureau aux Bahamas: Frederick House, 2nd floor, Frederick Street, P.O. Box 3246, Nassau, Bahamas, Tél. 32-55850. Télex DELEGEC NS 310.

Lesotho

P.O. Box MS 518
Maseru 100, Lesotho
Tél. 313 726
Télex 4351 lo DELEGEUR MASERU

Tue ROHRSTED
Délégué de la Commission

Liban

Immeuble Duraffourd
Avenue de Paris
11-4008 Beyrouth
Tél. 36 30 30/36 30 31/36 30 32
Télex DELEUR 23307 - LE BEYROUTH

...
Chef de la Délégation

Liberia

34 Payne Avenue, Sinkor
P.O. Box 3049
Monrovia
Tél. 26 22 78/26 26 87
Télex 44358 DELEGFED LI - MONROVIA

Nikolas ALEXANDRAKIS
Délégué de la Commission

Madagascar

Immeuble Ny Havana - 67 hectares
B.P. 746
Antananarivo
Tél. 242 16
Télex 22327 DELFED MG - ANTANANARIVO

Jean CORDY
Délégué de la Commission

Malawi

Lingadzi House
P.O. Box 30102, Capital City
Lilongwe 3
Tél. 73 02 55/73 01 73/73 05 93
Télex 4260 DELEGEUR MI - LILONGWE

Johannes WESTHOFF
Délégué de la Commission

Mali

Rue Guégau - Badalabougou
B.P. 115 Bamako
Tél. 22 23 56/22 20 65
Télex 526 DELEGFED - BAMAKO

Jacques COLLET
Délégué de la Commission

Maroc

4 rue Jaafar As Saadik
B.P. 1302
Rabat Agdal
Tél. 742 95/739 15
Télex 32620 - RABAT

Marc JANSSENS
Chef de la Délégation

Mauritanie

Îlot V, Lot n° 24
B.P. 213
Nouakchott
Tél. 527 24/527 32
Télex 549 DELEG MTN - NOUAKCHOTT

John MACE
Délégué de la Commission

Mozambique

Avenida do Zimbabwe, 522/533
Maputo
Tél. 74 44 73/74 40 92/74 40 93/74 40 94
Télex 6-146 DELCOMEUR MAPUTO

Antonio MARONGIU
Délégué de la Commission

Niger

B.P. 10388
Niamey
Tél. 73 23 60/73 27 73/73 48 32
Télex 5267 NI DELEGFED - NIAMEY

René TEISSONNIÈRE
Délégué de la Commission

Nigeria

4, Idowu Taylor Street
Victoria Island
PM Bag 12767
Lagos
Tél. 61 78 52
Télex 21868 DELCOM NG - LAGOS

Eberhard STAHN
Délégué de la Commission

Ouganda

Uganda Commercial Bank Building, Plot 12
Kampala Road, 5th Floor
P.O. Box 5244
Kampala
Tél. 23 33 03/23 33 04/24 27 01
Télex 61139 DELEUR - UGA - KAMPALA

Alexander DIJCKMEESTER
Délégué de la Commission

Pakistan

13, Masjid Road
F. 6/3
P.O. Box 1608
Islamabad
Tél. 82 18 28
Télex 54004 COMEU PK

Christian Dietrich FALKOWSKI

Pacifique (Fidji)

Dominion House, 3rd Floor
Private Mail Bag, GPO
Suva, Fidji
Tél. 31 36 33
Télex 2311 DELECOM FJ - SUVA

Michael LAIDLER ⁽¹⁾
Délégué de la Commission

(¹) Délégué responsable pour Fidji, Samoa, Tonga, Tuvalu, Pitcairn, la République de Vanuatu, la Nouvelle-Calédonie et ses dépendances, la Polynésie française, les îles Wallis-et-Futuna.

Papouasie-Nouvelle-Guinée

8th Floor
Pacific View Apartments
P.O. Box 1264
Pruth Street
Korobosea
Tél. 25 92 22
Télex NE 22307 DELEUR
(Papua New Guinea)

Robert GOLDSMITH ⁽¹⁾
Délégué de la Commission

Rwanda

Avenue du Député Kamuzinzi, 14
B.P. 515
Kigali
Tél. 55 86/55 89
Télex 515 DELCOMEUR RW - KIGALI

Dietrich COLLOFONG
Délégué de la Commission

Samoa occidentales ⁽²⁾

Private Mail Bag
Chief Post Office
Apia
Tél. 20070
Télex 204 - CEC OF - SX

Leonardus MOOREN

São Tomé et Príncipe ⁽³⁾

Boîte postale 132
São Tomé
Tél. (239) 21 780
Télex (0967) 224

Glauco CALZUOLA

Sénégal

Avenue Albert Sarraut 57 (2^e étage)
B.P. 3345
Dakar
Tél. 21 13 24/21 57 77/21 79 75
Télex 440 DELEGSE - DAKAR

Antonio LESINA
Délégué de la Commission

Seychelles ⁽⁴⁾

P.O. Box 530
Victoria Mahe
Tél. 23 940
Télex 2213 DELCOM SZ

...

⁽¹⁾ Délégué également responsable pour la République de Kiribati.

⁽²⁾ Antenne de la Délégation dans le Pacifique (Fidji).

⁽³⁾ Antenne de la Délégation au Gabon.

⁽⁴⁾ Antenne de la Délégation à l'île Maurice.

Sierra Leone

Wesley House
4, George Street
P.O. Box 1399
Freetown
Tél. 239 75/230 25
Télex 3203 DELFED SL - FREETOWN

Werner KÖDDERITZSCH
Délégué de la Commission

Somalie

Via Makka Al Mukarram n° Z-A6/17
P.O. Box 943
Mogadiscio
Tél. 811 18/211 18/210 49
Télex 628 FED MOG SM - MOGADISCIO

Elio GERMANO
Délégué de la Commission

Soudan

N° 11 Street 13, New Extension
P.O. Box 2363
Khartoum
Tél. 444 85/445 10/449 10/412 43
Télex 24054 DELSU SD KHARTOUM SUDAN

Jean-Paul JESSE
Délégué de la Commission

Suriname

Dr S. Redmondstraat 239
P.O. Box 484
Paramaribo
Tél. 993 22
Télex 192 DELEGFED SN - PARAMARIBO

J. Jochem ZUIDBERG
Délégué de la Commission

Swaziland

Dhlan'ubeka Building, 3rd floor
corner Walker and Tin Streets
P.O. Box A. 36
Mbabane
Tél. 42 908/42 018
Télex 2133 WD MBABANE

Thomas SCOTT
Délégué de la Commission

Syrie

73 rue Al Rachid
B.P. 11269
Damas
Tél. 33 52 91/33 00 01
Télex DELCOM - SY 412919

Thomas Christopher O'SULLIVAN
Chef de la Délégation

Tanzanie

Extelcoms House, 9th Floor
Samora Avenue
P.O. Box 9514
Dar es Salaam
Tél. 311 51/311 52
Télex 41353 DELCOMEUR - DAR ES SALAAM

Benno HAFFNER
Délégué de la Commission

Tchad

Concession Caisse COTON
Route de Farcha
B.P. 552
N'Djamena
Tél. 22 74/22 76
Télex DELEGFED 5245 KD N'DJAMENA TCHAD

Leopoldo SCHIAVO-CAMPO
Délégué de la Commission

Thaïlande (Siège de la Délégation pour l'Asie du Sud-Est)

Thai Military Bank Bldg, 9th et 10th Flrs
34, Phya Thai Road
Bangkok
Tél. 246 00 22
Télex 086/2764 COMEUBK TH
Télécopie 00662 246 10 54

...
Chef de la Délégation

Thomas Geoffrey MARTIN
Chef du Service de presse et d'information

Togo

Avenue de Calais 22
B.P. 1657
Lomé
Tél. 21 36 62/21 08 32
Télex 5267 DELFED TO - LOMÉ

Jean-Paul MARTIN
Délégué de la Commission

Tonga (1)

Ramanlal Building
Taufa'ahau Road
Nuku-Alofa
Tél. 21 820
Télex 66207 OFFCEC TS

Stefan ZENS

Trinidad et Tobago

2, Champs Élysées
Long Circular
Maraval
P.O. Box 1144
Port of Spain
Tél. 62-266 28/62-205 91
Télex 22421 DELFED WG PORT OF SPAIN

Keith SHAW (2)
Délégué de la Commission

Tunisie

Avenue Jugurtha 21
B.P. 3
Belvédère - Tunis
Tél. 28 85 35/28 89 91
Télex 13596 - TUNIS

Lorenzo LANARI
Chef de la Délégation

(1) Antenne de la Délégation dans le Pacifique (Fidji).

(2) Délégué également responsable pour Grenade, la Martinique, la Guadeloupe et dépendances, la Guyane française, St-Pierre-et-Miquelon, Sainte-Hélène et ses dépendances, les îles Falkland et leurs dépendances, les Terres australes et antarctiques françaises, le Territoire de l'Antarctique britannique.

Vanuatu (¹)

Bougainville House
Suite No 6
Bougainville Street
P.O. Box 422
Port-Vila
Tél. 2501
Télex 1093 DELCOM NH

Wiepke VAN DER GOOT

Venezuela (Siège de la Délégation pour l'Amérique latine)

Valle Arriba
Calle Colibri
Carretera de Baruta
Caracas
Tél. 92 50 56/92 39 67/91 47 07
Télex 26336 COMEU VC

Luigi BOSELLI
Chef de la Délégation

Franco TEUCCI
Chef du Service de presse et d'information

Yougoslavie

Kablarsku 29
Senjak 11040
Beograd
Tél. 64 86 66
Télex 11949 COMEUR YU
Télécopie 3811/65 14 58

Albert MAES
Chef de la Délégation

...
(Information)

Zaïre

71 avenue des Trois Z
B.P. 2000
Kinshasa
Tél. 327 18
Télex 21560 DECEKIN ZR - KINSHASA

Patrick TOWERS-PICTON
Délégué de la Commission

Zambie

Plot 4899
Brentwood Drive
P.O. Box 34871
Lusaka - Zambia
Tél. 25 09 06/25 07 11/25 11 40
Télex 40440 DECEC - ZA

Hugh SWIFT
Délégué de la Commission

Zimbabwe

NCR House, 10th floor
Samora Machel Avenue, 65
P.O. Box 4252
Harare
Tél. 70 71 20/70 71 43/70 71 39/70 71 40/70 49 88
Télex 4811 - ZW - HARARE - ZIMBABWE

Gaspard DÜNKELSBÜHLER
Délégué de la Commission

(¹) Antenne de la Délégation dans le Pacifique (Fidji).

b)auprès des organisations internationales

Genève

Case postale 195
37-39, rue de Vermont
1211 Genève 20
Tél. 34 97 50
Télex 28261 et 28262 ECOM CH
Télécopie 00/4122/34 22 36

TRAN VAN THINH
Chef de la Délégation

Jean-Pierre DERISBOURG
Chef adjoint de la Délégation

New York

3 Dag Hammarskjöld Plaza
305 East 47th Street
New York, NY 10017
Tél. (212) 371 38 04
Télex EURCOM NY 012396
EURCOM NY 661100
EURCOM NY 668513
Télécopie 001212/758 27 18

Michael HARDY
Chef de la Délégation

...
Chef du Service de presse et d'information

Paris

61, rue des Belles-Feuilles
75782 Paris Cedex 16
Tél. 45 01 58 85/45 00 48 65
Télex COMEUR 630176 F
Télécopie 331/47 27 08 02

Pierre DUCHATEAU
Chef de la Délégation

Adolfo COMBA
Conseiller

Vienne

Hoyosgasse 5
1040 Wien
Tél. 65 33 79/65 34 91/65 73 35/65 74 52
Télex 133152 EUROP A
Télécopie 00/4322/65 18 08

Michael GOPPEL
Chef de la Délégation

DE MIGUEL EGEA, Ramon	61	ENRIGHT, Derek Anthony	94
DEMONIE, Fernand	57	ENTRINGER, Henri	45
de MOOR, Lucien	73, 74	ERBA, Piero	17
de NETTANCOURT, Jean Dreux	53	ERDMENGER, Jürgen	37
DENMAN, Sir Roy	92	ERISKAT, Hans	32
de PASCALE, Alberto	19	ESPION, Fernande	29
DE REGT, Jan Ton	65	ÉTIENNE, Henri	11
DERISBOURG, Jean-Pierre	103	ETZENBACH, Günther	30
DERUYTTER, Achiel	56	EVANS, Peter Rees Vaughan	52
de SAMPAIO NUNES, Pedro Miguel	6	EVANS, Vivian	26
DESBOIS, Yves	43, 45	EVERSHED, John	25
DESHORMES, Fausta	47	EWIG, Klaus	20
DESSYLAS, Dionysios	35		
DEVONIC, Fay	31	F	
de VOS, Olivier	30		
DE VULPILLIERES, Gabriel	61	FACCHETTI, Sergio	56
DEWALEYNE, Christian	23	FACCO, Lino	9
DIBELIUS, Otto	5	FACINI, Carlo	73
DI CARPEGNA, Ranieri	33	FAIRCLOUGH, Anthony John	49
DIJCKMEESTER, Alexander	97	FALKOWSKI, Christian Dietrich	97
DI PIAZZA, Learco	55	FASELLA, Paolo	51
DOERFLINGER, Oscar	15	FASOLI, Paola	55
DOGGEN, Jacobus	83	FAURE, Jacques	26
DOLL, Hans-Georg	73	FEHRS, Detlef	31
DONATO, Matteo	53	FERGUSSON, Ernest	44
DOTTO, Sergio	66	FERRARI, Alberto	89
DRAMAIS, André Louis	24	FERRATI, Hubert	47
DRAPERIE, Richard	31	FESSAGUET, Joël	90
DREYER, Ralf	83	FIAMOZZI, Ezio	46
DUBOIS, Henri	44	FIDONE, Ignazio	53
DUBOIS, Ivo	44	FIELDING, Leslie	19
DUBOIS, Jean	30	FILIPPONE, Maria Pia	43
DUCHATEAU, Pierre	103	FILORI, Jean-Michel	91
DUESBERG, Peter	30	FINZI, Sergio	52
DUGIMONT, Jacques	21	FINZI, Umberto	51
DUMEY, Raymond	29	FISCHER, Robert	11
DÜNKELSBÜHLER, Gaspard	101	FISCHER-DIESKAU, Christian	52
DUPRAT, Pierre	26	FITCHEW, Geoffrey	63
DURANDE, Serge	29	FITZGIBBON, Edwin	32
DURET, Henri	92	FOLEY, Maurice	39
DURIEUX, Jean	19	FORSTER, Horst	60
		FORTESCUE, Adrian	5
E		FORWOOD, William	89
EBERMANN, Klaus	19	FOSSATI, Emiliano	21
EBERT, Heinrich	53	FREEDMAN, Sidney	50
EDSBERG, John	72	FRISCH, Dieter	39
ECKHOUT, Jean-Claude	9, 10	FROHNMEYER, Albrecht	38
EGGERS, Hellmut	39	FROMMER, Ruth	37
EHLERMANN, Claus-Dieter	11	FROSCHMAJER, Franz	47
EHRINGER, Hermann	52	FUGER, Jean	57
ELIASMÖLLER, Hans	68	FÜRST, Hildegard	18
ELMORE, John	60		
EMERSON, Michael	24	G	
EMRINGER, Lucien	83		
ENGEL, Dieter	69	GABOLDE, Jean	51
ENGELMANN, Folker	53	GACHOT, Rodolphe	9
		GAERNER, Egon	25

GALLAGHER, Eamonn	61		
GAMBINI, Tristano	72		
GARCIA-PALENCIA CEBRIAN, Rafaël	29		
GARRIC, Christian	60		
GARVEY, Tom	25		
GARZÓN CLARIANA, Gregorio	11		
GASKELL, Eric	45		
GAUDENZI, Françoise	35		
GAUDENZI, Sandro	77		
GEISS, Friedrich	56		
GERBAULET, Karl	53		
GERBER, Georg	53		
GERMANO, Elio	99		
GEROLD, Rainer	52		
GEWISS, Claude	60		
GIACOMELLO, Giacomo	26		
GIBB, John Michel	59		
GIFFONI, Massimo	75		
GILCHRIST, Joseph	30		
GILMOUR, David	11		
GILSDORF, Peter	11		
GIOLA, Gianluigi	19		
GIRARDI, Francesco	55		
GIRAUDY, Jean-Louis	5		
GIRO, Gianfranco	86		
GIUBILEO, Massimo	43		
GIUNTI, Leopoldo	21		
GLEICHMANN, Karl	63		
GMELIN, Wilhelm	68		
GNAD, Franz-Josef	18		
GOEPP, Joseph	71		
GOERGEN, Robert	63		
GOETSCHALCKX, Jacques	44		
GOLDSMITH, Robert	98		
GÓMEZ-REINO LECOQ, Santiago	5		
GOMMERS, Peter	31		
GOODMAN, Bruce Bailey	59		
GOPPEL, Michael	103		
GORDON, Léon	75		
GOULOSSIS, Dimitrios	11		
GOURDON, Jacques	34		
GOYBET, Philippe	24		
GRAFF, Paul	37		
GRASS, Günther	55		
GRATA, Giulio Cesare	60		
GRAY, Paul	25		
GRECO, Mario	43		
GRIESMAR, Joseph	11		
GRIN, Michel	56		
GRUNER, Günter	39		
GRYNBERG, Arlette	22		
GUBERNATOR, Klaus	56		
GUIBAL, Jean-Claude	67		
GUIEU, Pierre	75		
GUILLAUME, Henri	87		
GUINEE, Willem F.	55		
		H	
		HABER, Jean-Pierre	28
		HAFFNER, Benno	99
		HALLER, Helmut	71
		HAMMER, Dietrich	91
		HANNAERT, Henri	55
		HANSENS, Willem	53
		HARDY, Michael	93, 103
		HARRINGTON, Frank	33
		HARRIS, David	18
		HASSON, Alberto	67
		HAY, Richard	43
		HAZELOOP, Albert	75
		HEATH, David	18
		HECQ, Jacques	40
		HEINE, Gerhard	46
		HEINE, Joachim	33
		HELIN, Willy	13
		HELMS, Hans Jørgen	55
		HENRICH, Francine	92
		HENTGEN, Egide	17
		HERNANDEZ, Damián	6
		HERPELS, Antoon	31
		HEUSGHEM, José	41
		HILF, Gertrud	18
		HIPP, Gerhard	72
		HOFFMANN, Nicolas	43
		HOFMANN, Guillaume	20
		HOLDEN, Michael	61
		HOLDER, Basil	72
		HOLM, Erik	23
		HOLTBECKER, Helmut	56
		HOLTZ, Theodor	44
		HONDROS, Ernest Demetrios	57
		HORSTHUIS, Albertus	90
		HOULISTON, Robert	21
		HOURICAN, Liam	10
		HÜBER, Balthasar	35
		HUDSON, Gerald	34
		HUEBER, Roland	60
		HUGHES, Aneurin	47
		HÜNKE, Horst	60
		HUNTER, William	32
		HUSTINX, Théo	87
		HYMANS, Daniel	60
		I	
		IMARISIO, Giancarlo	52
		IMBERT, Gérard	63
		J	
		JACQUOT, Michel	5
		JAEDTKE, Eckhard	85
		JANSEN VAN ROOSEDAAL, Cornelis	59

MARCUSSEN, Mogens	35	MOZZICAFREDDO, Alvaro	21
MARÍN, Manuel	5, 7	MULFINGER, Albrecht	27
MARINUCCI, Livio	35	MULLER, François	35
MARK, Eric William	37	MULLER, Guillaume	45
MARONGIU, Antonio	97	MULLER, Jean-Claude	40
MARTIN, Jean-Paul	100	MÜLLER, Werner	56
MARTIN, Thomas Geoffrey	100	MUÑOZ BETEMPS, Carlos	5
MASCARELLO, Antonio	71	MURINNI, Antonio	35
MASLEN, John	21	MUSSARD, Roland	29
MASSA-ROLANDINO, Franco	71	MUYLLE, Noël	15
MASSIMO, Luigi	52	MYTTENAERE, Constant	53
MASTRANTONIS, Antonis Sotiris	71	MYTTENAERE, Michel	74
MATERS, Johannes	67		
MATH, Bernard	68	N	
MATTERA RICIGLIANO, Alfonso	26	NANOPOULOS, Photius	18
MATTHES, Heinrich	23	NAPOLI, Daniela	10
MATUTES, Abel	6, 8	NARJES, Karl-Heinz	5, 7
MAYHEW, Alan	28	NASSOGNE, Armand	59
McCLELLAN, Anthony	11	NATALI, Lorenzo	5, 7
Mc CLUSKEY, Brian	45	NERB, Gernot	23
Mc GEEVER, Michael	92	NEUMANN, Hans Adolf	20
Mc GING, James	69	NICKS, Rodolphe	56
McGREGOR, Donald	46	NICOLAI, José	27
Mc INERNEY, Marcus	74	NICORA, Franco	40
McNAMARA, Brendan Francis	41	NIELSEN, Jens Norman	45
MEADOWS, Graham	6	NIESSEN, Bernd	46
MEIJER, Rolf	67	NIESSEN, Hermann	63
MELCHINGER, Karlhans	53	NOBBS, Richard	60
MELONI, Martino	91	NOËL, Émile	9
MENGES, Norbert	29	NONON, Jacqueline	86
MENNENS, Émile	74	NOYCE, Maurice	24
MENSCHING, Jürgen	30	NULLENS, Gilles	55
MERLINI, Alfonso	56	NUTTALL, Simon	9
MESSINA, Carmelo	65		
MICOCCI, Maurizio	23	O	
MILANO, Domenico	49	O'CUNEEN, Kieran John	89
MILANO, Franco	35	O'DWYER, Thomas	34
MINGASSON, Jean-Paul	24	OLDEKOP, Dieter	91
MIRANDA, Ugo	20	OLESEN, Finn	91
MISENTA, Rolf	55	OLLENHAUER, Hermann	31
MITOSOS, Achilleas	6	OLMI, Giancarlo	11
MÖCKEL, Peter	66	O'LOGHLEN, Brian	24
MÖHLER, Rolf	27	ORLOWSKI, Serge	52
MOLINIER, Gérard	41	O'SULLIVAN, Thomas Christopher	99
MOMBELLI, Gerardo	6	O'TOOLE, Richard	6
MOOREN, Leonardus	98	OTT, Heinrich	53
MORDREL, Louis	61	OVERBURY, Henry Colin	29
MOREL, Jean-Claude	71		
MORETTI, Maria Piera	55	P	
MORGAN, Gwyn	88	PAEMEN, Hugo	13
MORGAN, Hywel Rhodri	88	PALZ, Wolfgang	52
MORITZ, Heinz-Jörg	69	PAOLINI, Fulvio	10
MORLEY, John	31	PAPA, Gian Paolo	86
MORTENSEN, Jørgen	24	PAPAIOANNOU, Rodolfos	37
MOSAR, Nicolas	6, 8		
MOUSSIS, Nicolas	37		

PAPPALARDO, Aurelio	30		
PARAJON COLLADA, Vicente	59		
PAULIN, Bernard	11		
PEARE, Charles	18		
PEARSON, John	61		
PEETERS, Roger	25		
PELLAS, Charles	90		
PELOUS, Gérard-Pierre	60		
PEÑA ABIDANZA, Eduardo	37		
PENDVILLE, Robert	47		
PENNINCKX, Willy	45		
PENSA, Paolo	5		
PERETTI, Jean	56		
PEREZ PORRAS, Emilio	92		
PERISSICH, Riccardo	25		
PERRON, Aldo	72		
PERRY, David	83		
PETERSEN, O. Bjorn	44		
PETIT, Bernard	40		
PETIT-LAURENT, Philippe	71		
PETRELLA, Riccardo	51		
PETROPOULOS, Dimitri	37		
PFEIFFER, Alois	5, 7		
PFLOESCHNER, Fred	15		
PHAN VAN PHI, Raymond	20		
PIANETTI DELLA STUFA, Bernardo	48		
PICARD, Pierre	60		
PICCAROLO, Marco	47		
PIERRU, Daniel	75		
PIETTE, Jean	46		
PIGNOT, Pierre	33		
PILEGAARD, Asger	40		
PINO, Eugenio	61		
PINCHERLE, Giorgio	43		
PIPKORN, Jörn	11		
PIRZIO-BIROLI, Corrado	21		
PIZZUTI, Adolfo	33		
PLEINEVAUX, Claude	49		
POLYZOU-SAVVAIDES, Marie	66		
PONZANO, Paolo	9		
POOL, William	63		
POOLEY, Peter	33		
PORRE, Francesco	23		
PRANGE, Klaus	41		
PRAT, Juan	6		
PRATLEY, Alan	44		
PREVIDI, Ernesto	25		
PROTAR, Pierre	93		
		R	
		RAISSIS, Marios	46
		RAMBAUD-CHANOZ, Gilles	17
		RAVASIO, Giovanni	71
		RAVIER, Pierre	45
		REBUT, Paul-Henri	53
		REICHENBACH, Horst	77
		REIFENRATH, Roland	34
		REINERT, David	15
		REINKE, Siegfried	35
		REITHINGER, Anton	40
		RENCKI, Georges	65
		RENNER, Wolfgang	22
		REUTER, Etienne	13
		REYNIER, Jean	44
		RHEIN, Eberhard	21
		RICHARDS, Geraint	40
		RIES, Adrien	33
		RIES, Helmut	47
		RIHOUX, Jean-Marie	30
		RINALDINI, Carlo	56
		RIPA DI MEANA, Carlo	6, 8
		RISCH, Benno	50
		RISTORI, Dominique	43
		RITTER, Kurt	30
		RITTWEGER, Eva	45
		ROBERTS, Kenneth	24
		ROCCA, Gianfranco	30
		RODIOS, Nicolaos	63
		RODRIGUES, Antonio	94
		ROESGEN, Dieter	15
		ROHRSTED, Tue	96
		ROLAND-GOSSELIN, Yves	40
		ROLLING, Léon	59
		RÖMBERG, Ernst	52
		ROMOLI-VENTURI, Giancarlo	75
		RONCHETTI, Silvio	17
		RONCHI, Luigi	45
		RÖPKE, Alexander	61
		ROSIN, Giuseppe	44
		ROUNIS, Georgios	30
		RÜCKERT, Dieter	10
		RUI VILAR, Emilio	75
		RUSSELL, Alan	40
		RUSSO, Massimo	23
		RUTSAERT, Paul	26
		RYELANDT, Bernard	39
		Q	
		QUATRARO, Antonio	34
		QUINTIN, Odile	31
		QVIST, Frits	34
		QVISTGAARD, Birte	44
		S	
		SALERNO, Salvatore	20
		SALMON, Guy	40
		SALVAT, Raymond	17
		SAMARTZI, Irène	72

Z

ZACHAROPOULOS, Evangelos	35	ZENS, Stefan	100
ZAMARON, Bernard	69	ZINCK, Jean	15
ZANGL, Peter	71	ZITO, Ubaldo	68
		ZUIDBERG, J. Jochem	99
		ZYBON, Otto	75

Communautés européennes — Commission

**Organigramme de la Commission des Communautés européennes
(octobre 1986)**

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes

1986 — 114 p. — 17,6 x 25,0 cm

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

ISBN 92-825-6338-3

N° de catalogue: CB-46-86-420-FR-C

Prix publics au Luxembourg, TVA exclue

Écu 2,95 BFR 130 FF 21

L'Organigramme de la Commission des Communautés européennes, publié trois fois l'an, donne la structure des services de la Commission et l'indication de leurs responsables. Il est édité par la direction générale du personnel et de l'administration de la Commission des Communautés européennes (rue de la Loi 200, B - 1049 Bruxelles) dans les langues officielles de la Communauté.

Venta y suscripciones · Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές
Sales and subscriptions · Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti
Verkoop en abonnementen · Venda e assinaturas

BELGIE/BELGIÉ

Moniteur belge / Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42 / Leuvensestraat 40-42
1000 Bruxelles, 1000 Brussel
Tel. 512 00 26
CCP/Postrekening 000-2005502-27
Sous-dépôts/Agentschappen:
**Librairie européenne /
Europese Boekhandel**
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
1040 Bruxelles/1040 Brussel
CREDOC
Rue de la Montagne 34/Bergstraat 34
Bte 11/Bus 11
1000 Bruxelles/1000 Brussel

DANMARK

Schultz EF-publikationer
Møntergade 19
1116 København K
Tlf: (01) 14 11 95
Girokonto 200 11 95

BR DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag
Breite Straße
Postfach 10 80 06
5000 Köln 1
Tel. (02 21) 20 29-0
Fernschreiber:
ANZEIGER BONN 8 882 595
Telecopierer:
20 29 278

GREECE

G. C. Eleftheroudakis SA
International Bookstore
4 Nikis Street
105 63 Athens
Tel. 322 22 55
Telex 219410 ELEF

Sub-agent for Northern Greece:

Molho's Bookstore
The Business Bookshop
10 Tsimiski Street
Thessaloniki
Tel. 275 271
Telex 412885 LIMO

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado
Trafalgar 27
E-28010 Madrid
Tel. (91) 446 60 00

Mundi-Prensa Libros, S.A.

Castelló 37
E-28001 Madrid
Tel. (91) 431 33 99 (Libros)
431 32 22 (Suscripciones)
435 36 37 (Dirección)
Télex 49370-MPLI-E

FRANCE

**Service de vente en France des publications
des Communautés européennes**
Journal officiel
26, rue Desaix
75732 Paris Cedex 15
Tél. (1) 45 78 61 39

IRELAND

Government Publications Sales Office
Sun Alliance House
Molesworth Street
Dublin 2
Tel. 71 03 09
or by post
Stationery Office
St Martin's House
Waterloo Road
Dublin 4
Tel. 68 90 66

ITALIA

Licosa Spa
Via Lamarmora, 45
Casella postale 552
50 121 Firenze
Tel. 57 97 51
Telex 570466 LICOSA I
CCP 343 509

Subagenti:

Libreria scientifica Lucio de Biasio - AEIOU
Via Meravigli, 16
20 123 Milano
Tel. 80 76 79

Libreria Tassi
Via A. Farnese, 28
00 192 Roma
Tel. 31 05 90

Libreria giuridica
Via 12 Ottobre, 172/R
16 121 Genova
Tel. 59 56 93

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

**Office des publications officielles
des Communautés européennes**
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tél. 49 92 81
Télex PUBOF LU 1324 b
CCP 19190-81
CC bancaire BIL B-109/6003/200

Messageries Paul Kraus
11, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél. 48 21 31
Télex 2515
CCP 49242-63

NEDERLAND

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf
Christoffel Plantijnstraat
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (070) 78 99 11

PORTUGAL

Imprensa Nacional
Av. Francisco Manuel de Melo, 5
P-1000 Lisboa
Tel. 65 39 96

**Distribuidora Livros Bertrand Lda.
Grupo Bertrand, SARL**
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apart. 37
P-2700 Amadora CODEX
Tel. 493 90 50 - 494 87 88
Telex 15798 BERDIS

UNITED KINGDOM

HM Stationery Office
HMSO Publications Centre
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. (01) 211 56 56

Sub-agent:

Alan Armstrong & Associates Ltd
72 Park Road
London NW1 4SH
Tel. (01) 723 39 02
Telex 297635 AAALTD G

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Librairie Payot

6, rue Grenus
1211 Genève
Tel. 31 89 50
CCP 12-236

UNITED STATES OF AMERICA

**European Community Information
Service**
2100 M Street, NW
Suite 707
Washington, DC 20037
Tel. (202) 862 9500

CANADA

Renou Publishing Co., Ltd
61 Sparks Street
Ottawa
Ontario K1P 5R1
Tel. Toll Free 1 (800) 267 4164
Ottawa Region (613) 238 8985-6
Telex 053-4936

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd
17-7 Shinjuku 3-Chome
Shinjuku-ku
Tokyo 160-91
Tel. (03) 354 0131

Journal Department
PO Box 55 Chitose
Tokyo 156
Tel. (03) 439 0124

Prix publics au Luxembourg, TVA exclue
Écu 2,95 BFR 130 FF 21



OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

L - 2985 Luxembourg

ISBN 92-825-6338-3

